www.svoboda-news.com

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

ВИД. ЗАЛОЖЕНЕ 1893. „СВОБОДА" "LIBERTY" ВИХОДИТЬ: ЧЕТВЕР І СУБОТА ВИДАЄ: УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ 82 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J. Листи належ. до редакції слати просто на адресу: „СВОБОДА"

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893. „SVOBODA" (LIBERTY) THE UKRAINIAN NEWSPAPER published three times a week, Tuesday, Thursday and Saturday, by UKRAINIAN NATL. ASSOCIATION at 82 Grand St., Jersey City, N. J. The best advertising medium. Rates furnished on application.

Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 11-го ЖОВТНЯ 1919. Ч. 121. VOL. XXVII. JERSEY CITY, N. J. SATURDAY, OCTOBER 11, 1919. No. 121.

ВІЙНА ПРОТИ ДЕНІКІНА РОЗПОЧАЛА СЯ.

Армія ґен. Денікіна атакує українські війска на Поділю і в Київщині.

Правительство Денікіна проти окремішности українського народа і самостійности України.

Протибольшевицькі заворушеня в Москві. -- Заговорників увязнено.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

НОВЕ КОАЛІЦІЙНЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НА УКРАЇНІ.

На чолі нового кабінету стоїть І. Мазепа.

ПАРИЖ, 9. жовтня. — Ґен. Петлюра, диктатор України, утворив нове коаліційне правительство:

В його склад входять:

І. Мазепа, премієр і міністер внутрішних справ.

Славінський, міністер заграничних справ. Полковник **Петрів**, міністер війни.

Мартос, міністер фінансів.

Ковалевський, міністер хліборобства.

Халдрун, міністер публичної економії.

Тимошенко, міністер зелізниць.

Одрин, міністер рубличного здоровля.

Прокопович, міністер просьвіти.

Огієнко, міністер віроісповідань.

Безпалко, міністер праці.

Паливода, міністер почт і телеграфів.

Красний, міністер жидівських справ.

Черкін, міністер преси і пропаганди.

Архипенко, державний контрольор.

Корчинський, державний секретар.

(Склад сього кабінету ріжнить ся в речи від складу осіб, поданого в попереднім числі нашої часописи на підставі телеграми, одержаної від д-ра Білика з Парижа. Повисше наведений склад кабінету виглядає на повнійший).

УРЯДОВЕ ПОТВЕРДЖЕНЄ ВІСТКИ ПРО ВИПОВІДЖЕНЄ ВІЙНИ ҐЕН. ДЕНІКІНОВИ.

Правительство ґен. Денікіна не признає навіть окремішности української нації.

ЛОНДОН, 8. жовтня. — Українська дипльоматична місія в Лондоні потвердила нині вістку, що ґен. Петлюра, головний командант українських війск, проголосив війну проти ґен. Денікіна, головного команданта армії російських добровольців в полудневій Росії.

Українська місія в Лондоні доносить, що одержала урядову телеграму з головного осілку українського правительства, який находить ся в Каменци Подільськім, котра доносить, що між Україною а військами ґен. Денікіна вибухла війна. Українське правительство доносить, що всї його зусиля, щоби не допустити до війни, показали ся безуспішні та що українське правительство було приневолене виповісти війну командантови російських війск ґен. Денікінови.

Причиною вибуху війни між Україною і ґен. Денікіном було те, що ґен. Денікін і його тимчасове правительство не признає независимости України і окремішности українського народа, але обстоює при тім, що Україна є лише складовою частию давної Росії, а мешканці України відміною російського народа.

Зновяж Українці станули на становищи, що вони становлять нарід зовсім окремий від народа російського, а Україна є краєм, який не мусить бути складовою частию російської держави. Україна творила колись київське князівство, а відтак в союзі з Литвою і Польщею розвивала ся серед зовсім відмінних услівий цивілізаційних і з тої причини Україна яко українська республика змагає до цілковитої независимости від Росії, а український нарід не хоче мати жадної лучности з московським народом, яку Росія хоче Україні накинути силою.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД ПРИНЯВ З РАДОСТИЮ ВІСТКУ ПРО ПРОГОЛОШЕНЄ ВІЙНИ ПРОТИ ҐЕН. ДЕНІКІНА.

Ґен. Денікінови грозить нова небезпека окруженя його армії.

ЛОНДОН, 8. жовтня. — Тутешна українська дипльоматична місія доносить, що український нарід приймив з великою радостию вістку, що ґен. Петлюра виповів війну ґен. Денікінови. Невдоволене українського населення проти ґен. Денікіна зростало з кождим днем щораз сильнійше. Український нарід бачив в нїм не лише ворога українського народа, але взагалї реакціонера, який стремів до привернення давного царського режиму.

В українських дипльоматичних кругах припускають, що ґен. Денікінови грозить поважна небезпека. З причини постаня українського народа армія ґен. Денікіна може опинити ся в дуже скрутнім положеню, бо її грозить цілковите відотнене від чорноморських пристаний і окружене. Після одержаних вістий правительство ґен. Денікіна не може богато числити на поміч польських та румунських війск. Польща боїть ся помагати російському реакційному правительству, щоби польські соціялісти не використали сього яко арґументу до повалення теперішного правительства. Румунія знова боїть ся відбудованя давної Росії, яка зажадала би від неї звороту Бесарабії.

ВІЙСКА ҐЕН. ДЕНІКІНА НАПАЛИ НЕСПОДІВАНО НА УКРАЇНЦІВ.

Розпочала ся завзята боротьба, якої вислід ще незвісний.

ПАРИЖ, 8. жовтня. — Армія російських добровольців зробила несподіваний напад на війска українські і завзята битва триває без рішаючого висліду без перестанку дальше, як се доносить тутешне українське пресове бюро на підставі телеграми, яку одержало з Каменця Подільського.

Загально припускають, що се перший бій від часу проголошеня ґен. Петлюрою війни проти ґен. Денікіна.

ЗАВЗЯТИЙ БІЙ НА ЛІНІЇ БІЛА ЦЕРКВА — БАЛТА.

Ґен. Денікін стягає проти Петлюри великі війска.

ВАРШАВА, 9. жовтня. — Між війсками ґен. Петлюри і ґен. Денікіна відбуває ся завзятий бій на лінії Біла Церква — Христинівка — Балта.

Як се доносять вісти, ґен. Денікін нагромадив в сій околиці величезні війска.

Є докази, що Українці стоять в порозумінню з Німцями. Перед кількома днями, дня 5. жовтня, злетів на землю в околиці Білої літак під українським прапором. Летуном був бувший німецький офіцир, а подорожним штабовий офіцир чеськословацької армії. Летун признав, ся що він летить з Каменця Подільського до Бреслава та що літак належить до одної німецької компанії і стоїть на услугах українського правительства. Обох летунів інтерновано в Кракові.

Американське правительство признало Україні кредит у висоті 15 мілїонів долярів.

ЛОНДОН, 8. жовтня. — Злучені Держави отворили Україні кредит у висоті 15 мілїонів долярів, як се доносить тутешне українське пресове бюро. Сї гроші будуть ужиті на купно американських товарів.

(Від української місії у Вашінґтоні не одержано в тій справі жадної близшої вістки. Можна однак догадувати ся, що позичка американського правительства в сумі 15 мілїонів долярів є призначена на заплачене за товарі, які побрало українське правительство з американських головних військових складів у Франції).

Стація бездротного телеграфу в Миколаєві.

ЛОНДОН, 7. жовтня. — З приводу заняти Одеси і великої частини України військами ґен. Денікіна привернено получене при помочи бездротного телеграфу між Миколаєвом і Лондоном.

Вчера по раз перший одержано тут при помочи бездротного телеграфу урядову телеграму від Денікіна, підписану ґен. М. Плюстоховським.

Дальше заявив він, що большевицький режім зближаєть ся до упадку та що армія Денікіна має стільки амуніції, що большевики не є в силї здержати її наступу.

НАДБАЛТІЙСЬКІ КРАЇ ГОДЯТЬ СЯ НА МИРОВЕ ПРЕДЛОЖЕНЄ САВЄТСЬКОЇ РОСІЇ.

Жадають признаня їх независимости.

КОПЕНГАҐЕН, 9. жовтня. — Латиський міністер заграничних справ подав нині до відома, що в слідуючий четвер окрема комісія відбуде в Ревалю нараду в справі мирового предложеня савєтської Росії.

Як се доносить телеграма з Риги, надбалтійські краї згодять ся заключити зі савєтською Росією розем оружа і мир, коли вона зі свої сторони згодить ся признати независимість Латвії, Фінляндії, Естонії і Литви та дати запевнене проти пропаґанди і нападів большевицьких війск.

Литовський кабінет уступив.

ЛОНДОН, 7. жовтня. — Німецька бездротна телеграма доносить, що литовський кабінет уступив, а президент литовської республики поручив Гальвануускому, голові литовської мирової делеґації, утворити нове правительство.

Фінське правительство подало до відома, що воно буде готове розпочати мирові переговори з російським савєтським правительством по дни 25-го жовтня.

Прогібіція в конституції естонської републики.

ЛОНДОН, 26. вересня. — Естонія буде відай другою з ряду державою в Европі, яка хоче конституційно обезпечити заборону алькоголю. Першою державою, котра се вчинила, є Фінляндія.

На перепоні стоять Німці, які через сотки літ контролювали край і цілу продукцію алькоголю мали у своїх руках. Прогібіцію, яка буда заведена в Естонії підчас війни, Німці знесли, коли знова здобули власть у свої руки. Німці за часів свого панованя заборонили майже всї естонські часописи за те, що вони стояли за прогібіцією. Тепер однак виходить в Естонії поверх 30 часописий і всї вони попирають справу прогібіції.

Комітет орґанізації для поборюваня алькоголю виготовляє тепер законопроект в справі заборони алькоголю, який має стати артикулом в новій конституції републики.

В РОСІЇ.

ПРОТИБОЛЬШЕВИЦЬКА РЕВОЛЮЦІЯ В МОСКВІ.

Поголосска про увязнене Леніна і убите Петерса.

ЛОНДОН, 8. жовтня. — Кореспондент аґенції „Ексчендж Телеграф" доносить, що на підставі вістий одержаних з Гельзінґфорса, премієра Николая Леніна увязнено в Москві. Ленін мав видати наказ увязнити Льва Троцького, але тимчасом його самого посаджено у вязницю.

Одержані вісти доносять також про широко розгалужений заговір проти большевицького правительства. Підчас засїдання большевицьких провідників вкинено до салї засїдань дві бомби, які кільканайцять осіб убили або ранили. Між убитими має находити ся звісний Латиш Петерс, який був головою комісії для поборюваня протиреволюції.

Французький генерал Манжен на поміч ґен. Денікінови.

ПАРИЖ, 8. жовтня. — Ґен. Манжен, якого французьке правительство відкликало зі становища команданта 8-мої армії, має відїхати до головної кватири ґен. Денікіна, як се доносить з урядових кругів військових. Він відїде туди в товаристві В. Маклакова, російського амбасадора в Парижи. Його задачею буде управильнити відносини між протибольшевицькими правительствами.

Війска ґен. Денікіна здобули Воронїж.

ЛОНДОН, 8. жовтня. — Нинїшна бездротна телеграма з Москви доносить, що протибольшевицькі війска ґен. Денікіна здобули Воронїж і посунули ся 35 миль на північ від міста.

(Воронїж, столиця губернії тої-ж назви, лежить 275 миль на полудневий захід від Москви).

Большевики здавили протиреволюцію.

КОПЕНГАҐЕН, 8. жовтня. — Большевицький орган „Известія" доносить, що власти здавили протибольшевицький заговір в Москві. Після сього донесеня російська національна партія плянувала перевести протиреволюцію. Однак заговір в пору відкрито і велике число членів в Москві і Петрограді увязнено. Між увязненими находить ся богато ґенерали, князїв, професорів і бувших високих урядників, які стояли в зносинах з головним штабом ґен. Денікіна і Юденича.

З увязнених 67 осіб засуджено на смерть і переведено засуд.

Ґен. Денікін признає независимість Польщі і Фінляндії.

ГЕЛЬЗІНҐФОРС, 7. жовтня. — Ґен. Краснов, який прибув тут в характері відпоручника правительства Денікіна, оголосив заяву, в якій говорить ся, що його правительство без застереженя признає независимість Польщі і Фінляндії.

Ґен. Краснов боронить ґен. Денікіна перед нападами, неначе би він був реакціонером. Ґен. Краснов каже, що ґен. Денікін тішить ся довірєм майже цїлого українського селянства.

НА БАЛКАНІ.

В Болгарії здобувають большевики вплив.

ПАРИЖ, 8. жовтня. — Останні вісти з Болгарії доносять, що в Болгарії радикальні елементи змагають скорим кроком до утвореня большевицького правительства.

До сього чимало причинив ся звіт, який зложила болгарська мирова делеґація, повернувши з Парижа з мировими услівями. Болгарський кабінет подав ся до димісії, а на його місце утворено нове правительство, в якім мають перевагу радикальні соціялісти під проводом Стамбулинського, великого прихильника большевицьких реформ.

Останні вибори вказують, якою дорогою піде політика Болгарії. Три найважнїйші радикальні партії вибрали три четверті всїх послів до болгарського парляменту. Консервативні партії здобули заледви кілька послів, а давна правительственна партія Радославова вибрала лише одного посла.

Ходить чутка, що зі зміною правительства наступить також зміна в політиці Болгарії. Передвісом буде змінена мирова делеґація. Нова делеґація зажадає від мирової конференції зміни мирових услівий.

НА УГОРЩИНІ.

Англійські і італійські війска призначені до Будапешту.

ПАРИЖ, 8. жовтня. — Телеграма з Будапешту доносить, що там прибуло 1.800 англійських жовнірів, які мають становити частину міжнародної залоги, котра буде справляти в Будапешті службу поліції. В короткім часї має прибути до Будапешту 2.000 італійських жовнірів.

Мадяри творять монархічну партію.

ЛОНДОН, 7. жовтня. — Німецька бездротна телеграма доносить, що на улицях Будапешту появило ся велике оголошене, яке повідомляє про утворене монархістичної партії, котра поставила собі за ціль вести аґітацію в справі утворення угорського королївства.

В політичних кругах французьких панує переконане, що Угорщина утворить союз з Румунією або вйде в склад федерації наддунайських держав.

Румуни забрали з Угорщини 1.400 возів машин.

БУДАПЕШТ, 7. жовтня. — Румунські війска, опорожнюючи західну Угорщину, забрали зі собою 1.400 возів ріжних машин.

В ТУРЕЧЧИНІ.

Нове турецьке правительство проти аліянтів.

ПАРИЖ, 9. жовтня. — Турецьке націоналістичне правительство утворено в Коне, в Малій Азії, як се доносить телеграма зі Смирни.

Нове правительство видало відозву, в якій взиває до боротьби проти інтервенції чужинецьких держав і домагає ся приміненя в Туреччині принципів, поставлених свого часу Вісоном.

Нове правительство відносить ся ворожо до аліянтів і протеґованого ними правительства в Царгороді.

В АВСТРІЇ.

Чужинці опускають Відень.

ВІДЕНЬ, 9. жовтня. — На приказ правительства всї чужинці мусять опустити місто. Вже відїхало поверх 8.000 осіб, походячих зі східної Галичини. Правительство постарало ся о окремі поїзди, щоби уможливити чужинцям скорий відїзд.

В ПОЛЬЩІ.

Польсько-німецька угода в справі полонених.

ВАРШАВА, 7. жовтня. — Польська делеґація в Берлїні підписала угоду, на підставі котрої обі сторони згодили ся випустити на волю всї особи, які були інтерновані або увязнені за військову, політичну або національну дїяльність.

Угода буде правосильна, коли обі сторони її потвердять.

В ІТАЛІЇ.

Д'Анунціо взиває Хорватів на поміч проти міжнародних капіталістів.

ФІУМЕ, 6. жовтня. — Д'Анунціо видав відозву, в якій взиває Хорватів до спільної боротьби проти міжнародних банкирів, які через удержаване Фіуме хотїли би всадовити ся на Адрійськім морі.

Д'Анунціо признає полудневим Славянам повне право користати з пристаней.

В ПОРТУГАЛІЇ.

Революція в Портуґалії.

МАДРИД, 6. жовтня. — В Лїсбоні, столиці Портуґалії, триває революція вже третий день.

До революції прийшло, коли не приказ правительства увязнено 36 провідників зелїзничого страйку. В першім дни увязнено 119 демонстрантів, коли сї хотїли силою дістати ся до вязниці, щоби увільнити своїх товаришів.

Наша газета є присвячена робітничій справі. Доля та судьба нашого робітника лежить нам на серци передвсїм. Не дбаєм о зиск, тілки о твоє добро, мученику працї! — Прочитуйте „Свободу"! („Свобода" число 1-ше, 18. вересня 1893).

"SVOBODA" (LIBERTY)
An Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business Manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:
United States:
1 year $3.00
6 months $1.75
3 months $1.00
In Jersey City and to foreign countries:
1 year $3.50
6 months $2.00
3 months $1.50

ПЕРЕДПЛАТА:
в Злучених Державах:
на рік $3.00
на пів року $1.75
на 3 місяці $1.00
В місті Jersey City і за границю:
на рік $3.50
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25

Single copy 3 cents. Поєдиноче число 3 центи.

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всї мониї-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При виміненю замовлення належить долучити мониї-ордер або чек.

За всї оголошення поміщувані в „Свободї" редакція не відповідає.

ОСТОРГА.

Польський консулят в Злучених Державах видав своїм агентам, котрі виконують зголошення о паспорт для тих, що хотять їхати до Польщі або до Галичини, котра тепер є під військовою окупацією Польщі, додаткові картки, які є зголошенем о польське горожанство.

Таке зголошенє мало бо-ж-то підставу, як би польський уряд не признавав у Польщі, що походять з Польщі, за горожан Польщі і хотя би, щоби вони доперва зголошувались по польське горожанство і приймали його. Однак такого сумніву з польської сторони не було підшесено і тому дивно виглядає, чому польський консулят випустив ті додаткові картки із зголошенем о польське підданство.

Найімовірнїйше в плянах польського консулята не було те, аби Поляки з Польщі заявляли себе польськими горожанами, але підступ проти Українців з українських земель, нападених Польщею, і проти Литовців з литовських земель, нападених Польщею.

Як звісно, анї українські землї, нападені Польщею, анї литовські землї, нападені Польщею, не є складовою частию польської держави, отже і мешканцї тих земель не є польськими горожанами.

Длятого, по справедливости, польський консулят не повинен анї Українцям анї Литовцям, котрі не походять з Польщі, але зі своїх країв, хотяй Польщо-нападених, видавати пашпортів, але коли вже видає, то ті пашпорти не повинні на подорожуючих накладати жадних зобовязань супроти польської держави.

Однак польському урядови власне о те ходить, аби наложити на горожан країв, нападених Польщею, зобовязання супроти Польщі.

І длятого то польський консулят удає, що нїбито хоче, аби Поляки з Польщі приймали польске горожанство, а підсуває тихцем через своїх агентів ті додаткові картки із зголошенем о горожанство Українцям і Литовцям.

Українці і Литовці перелапали агентів польського консулята на сїй практиці і польський консулят нїбито вже здержав ся, аби не роблено з того ужитку, однак, як довідуємось, ся практика тихцем ще ведеть ся дальше.

Цїль тої нечистої польської практики є ясна. Поляки хотїли би, аби наприклад ті Українцї, що вернуть ся на галицьку Україну, або ті Литовцї, що вернуть ся на Литву, приїхали там яко горожани польські і шкодили своїм братям.

В тих зголошенях є написано, що зголошуючий ся хоче стати горожанином Польщі і зобовязуєть ся служити в польській армі.

На підставі такої заяви польські власти можуть взяти в старім краю того, хто підписав сю додаткову картку, до війска і післати його воювати проти його братів, а в часї голосування над політичною приналежністю галицької України, іменно над тим, чи вона має належати до України чи має дістатись під Польщу, може його, яко горожанина польського позбавити права голосовання і в той спосіб зменьшити число українських голосів.

Се є підступно плянований замах на галицьку Україну, а також на Литву.

Се є звичайний обман і за нього треба винних потягнути до одвічальности.

А тимчасом остерігаємо всїх Українців, котрі хотять їхати до старого краю, аби не підписували агентам польського консуляту додаткових карток, в яких є сказано, що вони вважають ся за польських горожан, та що приймуть ся служити в польській армії, а коли їм хто підсуває такі картки, нехай про се напишуть до У. Н. Комітету, котрий подбає, щоби польські надужитя вивести перед американські власти.

ВІДПОВІДЬ СЕНАТОРА УКРАЇНСЬКОГО ВІЧУ.

Президія українсько-литовського віча, яке відбуло ся в Гейзелтон, Па., вислала ухвалені резолюції між иншими і до Б. Пенровза, сенатора із стейту Пенсилвенія.

У відповідь на се прислав сенатор Пенровз отсей лист:

Д. Дмитро Капітула,
Мек-Еду, Па.

Дорогий Пане!—

Я одержав Ваш лист з резолюциями, які приняли представники подлих національностий. Я старанно прочитав зміст сих резолюций.

Я маю сердечні симпатії для поглядів, висловлених в тих резолюциях. Згадані в них національности мають бути боронені усїми способами правительством Злучених Держав, аби вони дістали свободу і справедливість. Ви і Ваші товариші можуть числити на мое горяче співчазне і на поміч.

З правдивим поважанем

Б. Пенровз.

ПОКЛИК ДО ЗБОРІВ УКРАЇНСЬКИХ ЖОВНІРІВ АМЕРИКАНСЬКОЇ АРМІЇ.

Д. Олекса Загірняк, з Гемтремк, Міш., що служив 14 місяців в американській армії у Франції, в 32-гій дивізії, прислав нам до поміщення отсей поклик до українських жовнірів американської армії:

На поклик Америки ми Українцї згуртували під прапором свобідної землї Вашінгтона, готові віддати житє, щоби по думці нашого дорогого президента зберігти свободу поневоленим народам, отже і нашому українському. Колиж запевнене не здійснило ся, а наш нарід, висьмінений разом з нами, — попав ще в неволю, то ми мусимо глибоко застановити ся над тим, чому то воно так сталось. В тій цїли зберім ся разом, і то сейчас на нараду. — Олекса Загірняк.

„УКРАЇНСЬКЕ ПРЕДСТАВНИЦТВО" У ВАРШАВІ.

(З львівського дневника „Вперед", з 14. вересня 1919).

Теперішна війна витворила між иншим і спеціяльний тип політичних аферистів, шантажистів і авантурників. Вони ділають або одинцем на свою руку, або творять товариства, так звані „представництва".

Таким представництвом є і „українське" у Варшаві. В тій справі подали ми деякі вісти в 85 ч. „Впереду", а тепер дістаємо дальші вісти з Варшави. Се українське представництво „працює далї", а праця сих синих-птахів викликує вже оборенне й у варшавській пресі. „Пшегльонд вечорни" з 3. вересня голосно нарікає, що та українська делеґація коштує польський уряд тижнево 50.000 марок.

Не красше захоववть ся і д. Шемет. Противник директорияту, Петлюри і українських солдатів, покинув уже свою думку независимости України, а тепер товчеть ся з якоюсь автономією України в Росії зі спільним військом і монетою. Як так далї пійде, то д. Шемет зайде до одної недїлимої Росії і одного білого царя.

Зникли від якогось часу з варшавського бруку два гетьманцї, осльавлені Кудриновський і Андро. Кажуть, що поїхали до Парижа і там ще хотять пробувати щастя.

Невстаючи „Чорна-Рада" ще істне далї. Головою її Павлюк. Він нагнав Пилипчука, Липицького і Тулоупу і „іменував" собі нових делеґатів. Ліпко і инші випровадились від нього і замешкали в иншій гостинниці.

П. Павлюк сипле грішми на всї сторони. Тепер н. п. на 1. вересня виплатив тром шоферам (авта В. 161., 162., 163.) по 1.500 марок, а кілько заплатив за направу двох авт в варстатах при ул. „Новий Сьвіт", то він вже сам знає. Павлюк тим політичного авантуриста у великому стилю, а назвиско мабуть прибране, бо під „нинїшнім мешкає, на ниже тим його документи, а инший посередником його в „Чорній Радї".

Чи не крайний час зліквідувати всї авантурничі підприємства?!

ПУБЛИЧНІ БІБЛІОТЕКИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

В публичних бібліотеках, які є розкинені по цїлім континенті Злучених Держав, можна позичати книжки без нїякої заплати. Окрім книжок, писаних легкою і зрозумілою англійською мовою, чужинцї можуть також позичати книжки в рідній мові.

Щоби обзнакомити чужинця з ідеалами американського народу і помогти йому стати добрим горожанином сего краю, публичні бібліотеки рекомендують обзнакомленем з англійською мовою чужинцям книжки, в котрих пишеть ся про американську республику і її конституцію. Дуже богато чужинців, котрі бодай троха обзнакомлені в англійською мовою, користають з сеї нагоди.

В многих публичних бібліотеках знесено для чужинців всї формальности. Вистарчить чужинцеви виповнити аплікацію, в котрій він обовязуєть ся тримати позичені книжки в порядку і по перечитаню звернути їх назад до бібліотеки. Виповнивши таку аплікацію, чужинець може позичати для себе книжки.

В кождій публичній бібліотецї є так званий „рідінг рум", де можна йти кождому, хто вміє читати, і читати книжки та часописи. В кождій публичній бібліотецї є дуже чемна обслуга. Як хто не знає, де лежать потрібні йому книжки, повинен сьміло запитати когонебудь з обслуги, а сей радо уділить потрібних інформацій.

В публичних бібліотеках більших міст є також українські книжки. В Ню Йорку, Шікаґо, Дітройт, Міннеаполіс і инших містах можна позичати в публичних бібліотеках українські книжки.

В часї війни товариство американських бібліотек доставляло сотки тисяч чужомовних книжок для чужинців, що служили в американській армії, вирушуючи їх від непотрібної нудьги поза боевим фронтом.

Американські публичні бібліотеки є отворені для кождого чужинця, котрий уміє читати, і він повинен з сего користати. Як у нас є вільний час, то не тратьте його непотрібно, а йдіть до бібліотеки, позичайте книжки і читайте та прослїдуйте ся, бо лише в просвітї лежить наша красна будучність.

СПРАВА ПОГРОМІВ ЖИДІВ НА УКРАЇНІ.

Вияснене українського відпоручника в Данії.

Вашінгтон, 26. вересня. Др. Юліян Бачинський, голова української дипльоматичної місиї в Злучених Державах одержав слїдуючу заяву в справі жидівських погромів на Україні:

„Погроми Жидів на Україні відбували ся в часї між трудне і цьвітнем. Причиною їх був загальний розлад.

„Головна вина за ті погроми спадає на банди Махна і Григоріева. Власть Петлюри була обмежена на малу територію, де було кілька погромів, як приміром в Проскурові. Там жидівське населене стріляло на українську народну армію. Погроми такожмало сих причинили, що деякі Жиди яко большевицькі комісарі поводились брутально з українським населенем.

„Українське правительство установило кару смерти на погромщиків. Кромі того розділено поверх 20.000.000 карбованців поміж жертви погромів.

„Міністер закордонних справ, Темницький, запросив консіло, зложену з визначних Жидів, щоби вони приїхали на Україну і провірили причину і ініціятів погромів.

„Представник жидівських організацій в Києві, д. Гросман, пише до представника України в Данії, що Жиди в будучнї такеамо як і тепер, будуть помагати Українцям добути самостійність.

В теперішну пору зовсім немає таких погромів і є фактом, що жидівські відділи добровольців борють ся під командою Петлюри проти большевиків.

Підписано: Др. Д. Левицький, український посол в Данії."

JEWISH POGROMS IN UKRAINE

Washington, D. C., Sept. 26.—Following statement was received by Dr. Julian Batchinsky, head of Ukrainian Diplomatic Mission in the United States of America, regarding Jewish pogroms in Ukraine, from Copenhagen, Denmark:

"Pogroms in Ukraine were between December and April. General chaos was the cause.

"The bands of Grigoriev and Makhno were mainly culpable. Petlura's power was limited to a little territory where a few pogroms took place, for instance at Proskurivy, where Jewish population was shooting at Ukrainian national troops; pogroms were also a result of the fact that some Jews as Bolshevik commissars have treated our population brutally.

"Capital punishment was meted out by the Ukrainian government to persons guilty of pogroms. Also over twenty million karbovanets were distributed among families of pogrom victims.

"Minister of Foreign Affairs, Mr. Temnitsky, invited a commission of eminent Jews to find out the instigators of pogroms.

"Representative of Kiev Jewish organization, Myer Grossmann, writes to the Ukrainian representative in Denmark that Ukrainian Jews will in future, as well as they do now, aid Ukrainians in getting independence.

"There are no pogroms now and in fact Jewish voluntary formations are fighting under Petlura's command against Bolsheviki.

Dr. D. Levitsky,
Ukrainian envoy to Denmark

ПОХІД КАПІТАЛІВ АНТАНТИ.

Щойно після пятьох років страшних змагань відслонюють ся перед нами справжні причини, задля яких спершу Англія, а опісля Америка взяли активну участь у світовій війні. Сьогодня бачимо, що Англія й Америка не шадили чисельних жертв на се, щоби їх цїною здобути собі світовий ринок для власного промислу й торговлї. Торговельні захвати були основовані гарними кличами про ратоване світового культурну, про висвободжене поневолених народів, про оборону прав чоловіка і т. п. Та на ділї ходило американським капіталістам о вистелене помосту своїй торговлї через европейські ринки на сїм. По всїх приморських портах кипить уже горячкова праця. Тисячі навантажених кораблїв висилає щоденно Брукляи, Ґальвестон, Марсилія, Бордо, Гавр, Ньюкесл, а не меньше число приймає їх Ґетеборґ, Штетін, Ґданськ, Трієст і др. Ось в Данцїу, який антанта не без причини називає інтернаціональним, повстають одна за другою американські фірми. При кінци лиция подали часописи вістку про отворене першої американської банкової філії в Данцїу, а нинї подає „Le Journal" висоту капіталів, з якими заложено другу філію. Принїз всяких середників до сего дуже значний. Ще 4. серпня нараховує „Allg. Zeitung" 17 великих транспортів середників поживи, а крім сього велике число транспортів машин і текстильних виробів з Польщі. Ще слїд добавити, що тяжку боротьбу мати-ме звести Польща з антантськими капіталом. Недавні польські скарги на французьких акціонерів копалень в домбровськім кряжи, се перший прояв польської безсили супроти чужинецького капіталу. Характеристичний ще й такий факт: часописи подали вістку о вивозї американського угля до Німеччини, яка в мировім договорі мусїла взяти на себе тяжкі зобовязання доставя угля Франції — а тепер є приненолена, з уваги на покрите свого великого запотребовання, спроваджувати уголь з Америки. Перші предложені оферти у Вестфалії жадали 60 марок за тону, а тому, що у „німецькім паровпадськім великі недостача угля, то Німеччина мусїла й на сю високу цїну згодитись, а американський уголь знайшов собі таким способом в Німеччині покищо постійний ринок. Таксамо живою являєть ся американська торговельна дїяльність в Росиї. Копальнї, шахти, залїзницї, експльоатация лїсів і майже всьо, що торкаєть ся техніки і фінансів, вже нинї заволодів американський капітал. Саме переведено пляни великих залїзничих робіт, в консорциї американських банкирів, зачетувала вже югославському правительству позичку. Американське предложене вповни румунських залїзниць наразї румунське правительство відкинуло; та вже й тут — як подає „Лаціцїя" — уважано зачинають числити ся з необхідностию користування американським чи англійским капіталом. У великих масах напливає американський товар до Сербії. „Allg. Zeitung" з 24. м. м. подає, що один американський корабель вилаудував для 18. м. м. 90.000 пар черевиків, 25.000 кг. шкір, 6500 метрів матерії, 325.000 метрів полотна, 85.000 трепчиків, 4.000 сорочок, 550.000 кг. мясних товарів, 100 тон кави і 200 тон цукру. Тут слїд ще приадати слова французького комісії, Люсієна Серпета, який в часописи „Le Journal" з 6. м. м. жалуєть ся на малий державний вивіз. „Ми мусимо слїй вивіз в пятеро побільшити; тому треба дувати до плекання сїлї і лїсорадів, Вілсонів, Клемансів — визначні сильветки Вандербілїтів, Карнеґів, Рокефеллерів, Морґанів і других.

(„Український Прапор", 3. вересня 1919).

ВІД БАЛТІЙСЬКОГО ДО ЧОРНОГО МОРЯ.

Париська газета „L'Entente" з 24. липня с. р. доносить, що білоруська народня республіка взяла на себе ініціятиву (почин) створити кораблевну лінію між Балтійським і Чорним морем.

Велика історична дорога, що йшла рікою Волхов, озером Ільмень, рікою Ловать, і яка продовжувалась на полудне аж до Дніпра, грала колись важну ролю у розвитку східної Европи.

Тепер вона стратила всю свою важність. Але думка створення великої і добре зорганізованої кораблевної лінії між Балтійським і Чорним морем, яка би була доступна кораблям з великою метою, розвивалась і довела до руху проєктів.

Сутнєва ціль сього сего та, щоби злучити Балтійське море з Чорним морем цїлою системою каналів.

Перші кроки для здійснення сього плану є ось які факти: канал Сергієвський сполучує ріки Волгу, Ока, Улию, притокою Дониці, і Березиною, притокою Дніпра; канал Огінський сполучує Пцару, приток. Німану, з Ясельдою, притоком Припяті, і сим останнім завузе Дніпро з висше згаданими рікамі. Крім канал Дніпра і Буга сполучує з притоки Висли з Припетю і Дніпром.

Але всї ті канали мають доволї просту будову і не можуть служити для пляби кораблїв з глибокою посадкою.

Ріки, якими йдуть сї три лінії, не пристосовані до сего.

Причини сього занедбання треба шукати в політиці старого російського правительства, яке цїлком не інтересувало се тими „далекими провінциями" і не хотїло робити великих видатків на їх користь. Та остатні з всїх дотичних проєктах переходить се корабельна лінія сї далекі провінції, то значить Латвію, Білорусь та Україну, або Литву, Білорусь і Україну, або також Польщу, Білорусь і Україну.

Інтересе, який був би з створення великої корабельної сїлї, зростанню кораблям з глибокою посадкою, кажи очевидний, що ми не будемо задержувати довше на розвитку сеї ідеї.

Перші, що мають інтерес у сьому питанню, се держави, через які повинна йти ся лінія, але й інтерес країв, які мали би економічні зносини з тими державами, не є меньший. Німеччина й дуже добре зрозуміли се від часів окупації Балтику, Литви, Білоруси й України.

У певних кругах Німеччини почали зараз студіювати чотири поважні проєкти, щоби бачити, яку створити водяну дорогу, котра би була найкоріснїйша для Німеччини.

1. Двина—Дніпро (прима лінія, створена виконаном нового каналу, що йшов би через канал Уда—Березина).

2. Канал Німан—Шара, Ґрінїськи—Асольа—Припеть—Дніпро.

3. Прегель, озера Мазурика, канал Августа, Німан, Шара, канал Огінський, Ясолда, Припеть, Дніпро.

4. Висла і Буг, канал Дніпра, Буга, Припеті і Дніпра.

Хоча річ, що Німеччина була би виграла, приймаючи третій проєкт, бо лінія є найкоротша і переходить в значній ширині німецьку територію. Тоді до проєкту вмішує ся Балтійського й Чорного моря, то в їх інтересї лежить, щоби перевести в житє перший або другий проєкт; лінія першого проєкту іде через заприяні держави: Латвію, Білорусь і Україну; лінія другого проєкту іде через Литву, Білорусь і Україну.

Перший проєкт має ту користь, що сю лінію можна зробити цїлком незалежною від Німеччини і що не можна стримувати будуваннї з боку трох нових створених держав, із огляду на їх колишній звязок, так що їх інтереси збігають ся на тоцї господарській, так і політичній. Запійснене сього плану залежить від їх кооперації і потреби великих капіталів, яких, на жаль, поки не мають, адеж яких не бракує тепер ні в Европі ні в Америці.

Який проєкт буде остаточно прийнятий державами, положеними на заході колишньої Росії, то важність ролї, яку грає Білорусь у створеню сеї корабельної лінії, є фундаментальна, і се власне спонукало правительство Білоруси взяти на себе ініціятиву задля зреалізовання проєкту.

FOR INDEPENDENT UKRAINE

The following note has been presented to the British Foreign Office by the Ukrainian Special Diplomatic Mission in London:

In the communique issued by the War Office and published in the morning papers of August 27, the following passage occurred:—

"It is believed that the peasantry of the Ukraine have now lost interest in their national independence and are awaiting with eagerness the arrival of the Volunteer Army."—"Times," August 27.

The Ukrainian Special Diplomatic Mission in London has the honor to bring to the notice of His Majesty's Foreign Office the following:—That the Ukrainian peasantry, together with all other democratic groups of the Ukrainian population, have on more than one occasion expressed their determination that the Ukraine shall be independent, particularly on January 9, 1918, through the Central Rada, elected on a democratic basis, and again on November 15, 1918, through the National League—composed of the representatives of all political parties—which constituted the Directory, and in January, 1919, through the Peasants', Workmen's and Intellectuals' Congress—the supreme legislative organ of the Republic which confirmed the independence of the Ukraine and urged the Directory to defend it.

In order to ascertain whether the Ukrainian peasants still adhere to the idea of their National Independence or have lost interest in it, it would be necessary to create for that purpose an appropriate body such as a Constituent Assembly elected on the basis of universal franchise. In the absence of such an instrument no reliable information can be obtained even in a country living under normal conditions. Still less is such information reliable when it emanates from unknown persons acting outside of public control, in a country where two Russian factions, i.e., one of Denikin and the other of Lenin, are fighting against the legitimate Ukrainian Government for the possession of Ukrainian territory.

The terrorized Ukrainian peasant obviously cannot openly and sincerely express his opinion, especially to a person interrogating him on behalf of a Government which is known to be a supporter of one of the invaders, namely, Denikin with his Volunteer Army.

The Ukrainian Mission, therefore strongly protests against the spreading of news prejudicial to the interests of the Ukrainian Republic, and once more points out that with the help of the Allies the Ukrainian troops alone can clear the Bolshevists from Ukrainian territory; and once this is done the Ukrainian population will have the opportunity of expressing their wishes in regard to the National Independence in the National Constituent Assembly, where everyone will be able to speak his mind freely.

August 30, 1919

SERIOUS REVOLT AGAINST DENIKIN IN THE CAUCASUS

From an official source we learn that the Delegation of the Caucasian Republic has presented to the Peace Conference a Memorandum relative to the ill-treatment and the persecutions of which the population of the North Caucasus has been the victim in the districts occupied by General Denikin's Volunteers.

In Daghestan, near Kirdami, violent combats have taken place between General Denikin's Volunteers and the troops of the Caucasian Republic and of Daghestan. The Caucasian troops are victoriously advancing.

Prince Tarconski, Minister of War of the Republic, has been appointed Commander-in-Chief of the troops of all North Caucasus who were fighting against Denikin.

In connection with the above it is interesting to note that M. Bytche, president of the delegation from the Kuban Parliament at Paris, has, in order to mark his solidarity with the cause of the Caucasus Republic, addressed a letter to M. Haidar Bammat, Minister of Foreign Affairs in the Caucasian Government, which included the following passage:—

"The delegation of the Kuban declares that the Kuban Cossacks wish to live in peace and amity with the people of the Caucasian Republic. All attempts to sow discord between them will be considered by the delegation as an act hostile to the interests of the population of the Kuban and the delegation will oppose them."

(From London weekly "The Ukraine", Sept. 6, 1919)

ЗМІНА АДРЕСИ
ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДАТЕЛЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. СОЮЗА.

Подаєсь до відома всїх Впов. Урядників місцевих відділів і всїх членів У. Н. С. як також всїх інтересованих, що теперішна адреса гол. предсідателя У. Н. Союза звучить:

К. КИРЧІВ,
3239 Boulevard, Jersey City, N. J.

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Юрій Хариняк, Бісбі, Арізона. — Адресуйте так: (Імя і назвиско), Кути Старі, почта Кути, повіт Косів, Galicia, Europe.

Михайло Головчак, Дітройт, Міш. — Адресувати треба так: (Імя і назвиско), Дорогин, почта ..., повіт Городенка, Галичина, Europe.

Кожде, що на який американський почті урядник Польщі, такий Поляк, що допускаєть ся надужить, то слїд про се написати до Канцелярії У. Н. Комітету, а вона зробить з того ужиток у Вашінґтонї, аби той урядник дістав поучене, що тут є Америка, отже крайнї справедливости і порядку, а не Польщі, яка все була крайнї сваволї.

Е. Р., Пітсбурґ, Па. — Ті польські агенти, що підсувають Українцям, котрі хотять взяти пашпорти з польського консуляту, картки, в яких підписуючий заявляє, що вважає себе польським горожанином і годить ся служити в польській армії, — допускають ся надужитя і обманства. Про такі обманства треба доносити до У. Н. Комітету, аби їх вивести на світло денне, але Українцї, що беруть пашпорти, самі повинні добре вважати, аби через недогляд не помогли польським агентам в надужитях і обманствах.

ВПИСИ НА КООПЕРАТИВНІ КУРСИ В НЮ ЙОРКУ І НЮАРКУ.

В другій половині місяця жовтня розпічнуть ся кооперативні курси в Ню Йорку, Н. Й., і в Нюарку, Н. Дж.

Курс буде тривати через чотири місяцї. Наука буде відбувати ся два рази в тиждень вечером по 3 години.

Плян науки буде обіймати слїдуючі предмети:

Діло- і книговодство в спілках кредитових (позичково-щадничих): Точне веденє головних і побічних книг; укладанє сирих і річних білянсів; устрій кредитових спілок.

Діло- і книговодство в спілках торговельних (дрібної продажі): Точне веденє головних і побічних книг; веденє контролї; укладанє сирих і річних білянсів; устрій торговельних спілок дрібної продажі.

Наука рахунків: Чотири дїлання рахункові числами десятковими і дробами; обчисловане відсотків і прочі рахунки, входячі в обсяг книговодства в кредитових і торговельних спілках.

Наука кооперації: Цїль і задача кооперації; головні основи хлїборобської і робітничої кооперації; стан кооперативного руху в теперішних часах.

Як се вказує плян науки, головною задачею сих курсів є не лише розширити ся з високою ідеєю кооперації, але також набрати практичного знищоленя в діло- і книго-водстві кредитових і торговельних спілок. Передвсїм під теперішну пору, наш нарід потребує як найбільше фахових сил на поли кооперації. Від скількости і якости тих сил буде залежати економічне піднесене нашого народа.

Виклади будуть відбувати ся в українській мові. Курс є призначений передвсїм для тих, які думають небавом вернути до рідного краю і посьвятити ся кооперативній працї.

Всякі близші інформації уділяєть ся при вписї. До вписів треба зголошувати ся:

на курс в Ню Йорку: „Січовий Базар", 34 E. 7th St., або „Українська Бесїда", 72 St. Marks Place.

на курс в Нюарку, Н. Дж.: т. Гр. Дідоха, 148 So. Orange Ave., Newark, N.J.

Богдан Дуткевич,
управитель кооперативного курсу.

ЗБОРИ УЧАСНИКІВ КООПЕРАТИВНОГО КУРСУ В НЮАРКУ, Н. ДЖ.

Отсим подаю до відома, що збори учасників кооперативного курсу в Нюарку відбудуть ся в неділю, дня 19. жовтня, о год. 7-мій вечером в церковній гали при Корт Стрїт.

На зборах предложить управитель курсу, Богдан Дуткевич, точний плян науки та в порозумінню з кандидатами визначить днї і години науки.

На збори просить ся прийти всїх тих, котрі на курс вписали ся як і також і тих, котрі інтересують ся справою кооперації, а хотїли би близше з нею познакомити ся.

До того часу просить ся на курс вже около 20 кандидатів.

На зборах буде послїдний реченець вписів на курс. Коли наука вже розпічнеть ся, зголошень нових кандидатів більше приймати не будеть ся.

Григорій Дідоха,
організатор кооперативного курсу в Нюарку.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ!
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ІНСТИТУЦІЯ
В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В НЮ ЙОРКУ
пересилає гроші до цїлої Галичини і Буковини, так як попередно, по найнизшім курсі і під повною ґваранцією. Курс корон є тепер дуже низький, отже хто хоче вислати гроші до краю, нехай не відкладає а вислає зараз. 108—
По курс гроший і инші інформації пишіть на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.,
30 E. SEVENTH STREET, NEW YORK, N. Y.

ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ!
З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ УДАВАЙТЕ СЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ І КАНЦЕЛЯРІЇ
С. МИЛЯНОВИЧ І ВАЙЛ КО.
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ
ПО НАЙНИЗШИМ КУРСІ
СКОРО, БЕЗПЕЧНО І ЯД ЦІЛКОВИТОЮ ГВАРАНЦІЄЮ.
З причини, що курс гроший часто змінюєть, длятого найліпше буде, як вишлете до нас висилку гроший в долярах, а по отриманю МИ ВАМ ВИШЛЕМО ДО КРАЮ ТІЛЬКО КОРОН, ЯКИЙ БУДЕ КУРС ТОГО ДНЯ Ж ОТРИМАЄМО ВІД ВАС ГРОШІ.
БУДЬТЕ ПЕВНІ, ЩО ЧЕРЕЗ НАШУ
УКРАЇНСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ І АГЕНЦІЮ
зможете все таньше вислати гроші як через других чужинецьких агентів або банкерів.
ХТО ВЖЕ МАЄ ПАШПОРТИ, спродаємо шифкарти на найліпші кораблі по ціні сисло компанічній.
ЯК ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ, то підіть на свою почту і випишіть виразно почтовий (Мони-Ордер) на імя:
S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 Grand Street, Jersey City, N. J.

ВАРВАРСТВА ПОЛЯКІВ У СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ.

(Урядові протоколи).

З нинішним числом починаємо друкувати протоколи, списані жертвами і сьвідками польського лабігу на галицьку Україну. Розуміється, се далеко не повний рекорд тих мук, які прийшло ся перетерпіти українському народови в Галичині. Скільки закатованих жертв спочило в невідомих могилах і ніколи нікому не засьвідчать про свою мученицьку смерть, того здаєть ся „і сам Бог не знає". З тихсамих протоколів видно, що зьвірство полько ховати ся від людських очий, та й ті, що бачили, лишили ся в завойованій польськими легіонами Галичині і не сьміють ту нікому про се говорити, що вони бачили і пережили. Тільки десьякесь сьвідоцтво народних мук найшло собі дорогу за границю і до нас.

Та досить і тих кільканайцять протоколів. Досить того, що там українських селян катували, ранили і присипали рани солию, забивали цьвяхи в ноги, підпалювали хати і вистрілювали втікаючих з пожару. Досить того, що там сестру сікли нагайками, дби видала брата, і дітий пришікали огнем, або показали на батьків. Досить того, що там добивали ранених, розстрілювали і затовкали на смерть полонених. Черче польське вісько окружило і підпалило з усіх боків. Втікаючих стріляли або кололи багнетами, дітий кидали в огонь. В Підбересцях коло Винник польські жовнірі так били і сікли селян, що в кождого ціле тіло почорніло. Селянинови Іванови Бондарови в Водниках коло Винник вибрали багнетом очі. У Винниках в Раві Рускій насилували дівчат публично — не пропускаючи навіть дванайцятилітних дітий.

В славних львівских Бригідках сидить дві тисячі арештованих Українців. Так тісно, що всім нема вже де положитись. Поміж арештантами матери з дрібними дітьми. Після того як в тюрмі зовсім не стало місця, арештованих саджають в стару Личаківську казамару, де в мокрих і темних норах вони конають повільною смертию.

З українськими бранцями, яких є тисячі, в Кракові обходить ся гірше ніж в худобою. До того стоїть ся в коротшім часі вони виглядають як трупи. Виголоджені, вони ідуть на ті ж ями і обирають відпадки їди та куски хліба виконені нашими українськими бранцями. Поляки, котрі мають роздавати українським бранцям хліб, навмисне кидають його в болото. Не дивно, що Українці вмирають як мухи. Пересічно з голоду і від тифу падає їх 25 до 30 на день. Про хорих ніхто не дбає. Часом вивезуть когось до шпиталю, звичайно по кількох на одним возі, висьмиваних і зневажаних по дорозі. Звичайно вертають ся назад не вигоєні і не вилічені. Часом гинуть таки по дорозі.

Здаєть ся досить. Сліпе не стає, щоб до того ще що додавати.

В той же сам час радить і рішає в Парижи сьвітла мирова конференція; радить і рішає також про галицьку Україну, і стільки доси рішила і врадила, що віддає її на усмирене польським легіонам. А що далі буде? Навіть у мировім договорі з Австрією нічого не сказано про східну Галичину; сказано тільки, що союзні держави все то ще рішають. А як рішать, в чию сторону прихилять ся — не знати. Не хочеть ся однак вірити, щоби вони і на далі позволили Полякам допускатись найбільше варварських вчинків на невинним, тихим, безборонним і богобоїним українським населенню східної Галичини...

Ми знаємо, що Поляки дуже чвалять ся своєю культурою, яку хотять поширити в новозадобутих землях. Та показують подані протоколи сьвідоцтва, яку то культуру несуть нам наші висококультурні і благородні Поляки, які з ласки мирової конференції заняли наш рідний край.

Просимо лиш одно затямити, що протоколи то не жадна видумка, не фантазія якогось писаря. Сї протоколи є урядові і містять сьвяту правду, бо їх зложили під присягою люди — наочні сьвідки польських зьвірств. Сї протоколи ми отримали з бюра надзвичайної дипльоматичної Місії Української Народної Республики в Данії і містимо їх так, як одержали: дослівно. Ось вони:

ПРОТОКОЛ

списаний з Дмитром Мазурюком, властителем млина в Східниці, пов. Дрогобич. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Першого дня, як Поляки прийшли до Східниці, коло 5-ної годині вечером припровадили вони 7 полонених українських козаків і четаря Чушака, жовнірів з Іванчука з Мразниці, пов. Дрогобич. Полонених козаків умістили в одній кімнаті, а Чушака і одного десятника в другій. Поляки в Східниці на вістку про Чушака зловили, вийшли на нараду, ві мною Федорович, управитель копальні нафти „Англо-Галіція", Пастчьовскі, управитель копальні нафти „форм. Роґак", Бесядецкі, управитель копальні нафти „Ваккенрод", Лятанньскі, комісар поліциштва, і полковник Вінем, комендант 8-го полку легіонів, і урадили страти тихіцем чет. Чушака. Полковник дав відповідне припоручене легіоністам.

Другого дня о 4-ій год. рано провели легіоністи четаря Чушака за місто, як казали, до Мриниці до його жінки, однак в Лінівцях провадили його лесом в противний бік і за містом під хатою Грини Патнчерського застрілили Чушака дволма пострілами одним куля пошкодила його в чоло, а друга в корпо з правої сторони. Легіоністи вернули і казали, що Чушака застрілили, коли він утікав. Однак з сих двох сї рани і сьвідки не може ствердити, що легіоністи його з розмисом застрілили.

В Східниці знущали ся над населеним та селяни нагнали тисячами, на панські роботи до дерева „Розки" і пр., при чім так побили радного Олекси Дзюбока і Олексу Журавчука, що відвезли їх до шпиталю, де вони і умерли. Дня 10. VII. 1919 р. Поляки з легіонери ребра. Підписано побили легіоністи, а коли утік, забрали мотор з млина то жадали від жінки за викуп котра 5.000 корон.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Дмитро Мазурюк, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Сулимом Василем, стрілецем 1-ої сотні, 1-го куріня, 6-тої бриґади, родом з Люблиниця Нового, повіт Чесанів. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Поляки з Люблиниці Нової, пов. Чесанів, дня 20. XII. 1918 р. безборонного десятника Юрка Шеремету, родом з того села, прокололи сїм разів бетнетом, а сестром казали провадити упирдчого селом. Поляки казали, що так буде кождому, хто хоче України. Рівнож в тому селі скатували Ґриця Комара, а опісля інтернували.

Дня 18. мая 1919 р. при відворотї моєї бриґади дістав ся я до неволи в Милятині коло Косьма, пов. Камінка Струмилова, де бачив я на власні очи, як сантета моєї сотні Колодку Михайла, родом з руского повіту, легко раненого в руку, добили легіоністи кольбами.

Коли мене Поляки зловили, дуже побили і підпровадили до Ради Рускої, відки удало ся мені втечи.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Василь Сулим, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Флонтом Михайлом, бувшим десятником Резервовим Відділу в Дрогобичі. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Перед семи тижнями, утікаючи з жінкою до Чехо-Словаччини перед польськими переслідуваннями, переходив я через село Тисовець, пов. Сколе. Йдучи попри спалені хати, питали ся я людий, хто їх спалив. Селяни сказали, що Поляки. Селяни, як лише прийшли, почали шукати за о. Морозом та комісарем з Турки Бадаком. Коли селяне не могли сказати, де ті люди діли ся, Поляки запалили сїм хат.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Флонт Михайло, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Цюхраком Дмитром, стрілцем 1-го запасного куріня 17, тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Кілька днів перед Вознесенем вступили Поляки у село Кобчиянська Воля, пов. Станиславів Самбір. Питали за українцями. Коли я їм сказав, що я українець, вони мені сталом рівн. і казали — немко. Случай хотів, що в село зайшли ще Українські Стрільці і в боротьбі убили одного польського легіоніста. З помсти за се польські легіоністи окружили село, підпалили хати, а до людий, утікаючих з горіючих хат, стріляли. Таким робом спалено 17 хат і позбавлено 13 душ житя.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Цюхрак Дмитро, в. р.

Сьвідки: В. Попіжський, студент прав, в. р.; Мазур, четар, в. р.; інж. Я. Нечас, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Мельником Кирилом, вістуном 4-тої Стійкової сотні в Стоянові. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Дня 24-го червня 1919 р. Поляки вступили до Долини і на донос польського стрільця арештували хорунжого Бузунника, старшого десятника Мазурика, стрільця Будинника, старшого десятника Мучинського і стрільця Паламара, всіх з Комського відділу, і на приказ сотника Чапельского розстріляли їх за містом.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Мельник Кирило, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Петром Маґарем, старшим десятником при жандармерії в Тустановичах. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

При відворотї українських військ, 28. V. 1919. дістав ся я до полевої чеколї в селї Кричка, пов. Калуш. Четар польської кавалерії обер мене з всего, що я лише мав, а мене пустив грати. Мене в кайданах, а сьвоєчки та боєчки. В найблизшому селї дістав я під Аквасіан. Горіч сїрок і поперу, чистку та штани, і коли лайнув ся Ґрабіньскі, то мене і всіх інших, що мали лише по одній сьвічці, ми мусїли шукати і в утїк вийти. За се вийшли все мої майно, так що жінку затовкли лише в чотирох стінах, зірвали ще і підпалили. Переслухали в лїсї, бачив я, як Поляки в часї наступу українських чинків на Холодів обстали село Тарнавку, тоє. Дрогобич, село напольовало дуже сьвідоцтв, а всїх молодих мущин інтернували, перетягнули їх тай, що хлопці мали тягнути, щоб чіпи їм гнавсь, причім тогосамого дня коло 7-ної годинн рано застрілили одного з тих 25, а на другий ранок вимагали 300.000 корон контрибуції. Дня дня приїхали розвідки з Трускавця, пов. Дрогобич, причім сьвідомого Українця, організатора повіту Андрія Білеса, так побили в пяти, що він до нині встати не міг, лише виносили його на руках, і це знати, чи довго пожиє. Інтт з пяти полягає на тім, що найтерпше легіоністи ножами розрізують пяти, а опісля бють у пяти, або вистрелять пальцем. Про подію з Андрієм Білесом оповідає тесмє Гірчик Олекса, додаючи, що Білесови вбито цьвяхи в пяти. Утїкаючи на Угорщину 18. XII. 1919, бачив я в селї Лужківки, пов. Дрогобич, як в тому селї стріляли польські легіоністи кури і рабували село та вивозили десять фір грабованих річий.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Петро Мікар, в. р.
Олекса Гірчак, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Демяном Михайлом, стрілцем при жандармерії в Самборі. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

Поляки, вступивши в червни с. р. до Нагуєвич, пов. Самбір, зажадали видачі кріси. Населене поступило по приказу. Та Поляком сього було мало; вони скликали мущин від 16 до 60 років жити коло церкви. Зібраним людям казали покласти ся на землї, а по лежачих почали бігати, ранити їх остро кованими чобітьми (бергштайґери) по цїлім тїлї. Хто ворушував ся і болю, то били кольбами кріс, а хто утїкав, хотячи увільнити ся від тих мук, за тим стріляли з машинових кріси. Крім сего надложили на село контрибуцию 100.000 корон.

В селї Лукавиці, пов. Самбір, польські жовніри затримали одного парубка, що йшов до Ліса по коні. Запитаний де й що йде, сказав правду. Поляки заявили, що підуть за ним. Не хотячи зрадити схованку коней, де були зібрані коні з цілого села, почав утїкати. Утїкаючого застрілили і забрали від него чотири тисячі корон, яких родині не звернули.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Демян Михайло, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Дубленичом Павлом, козаком 1-ної залізничої сотні в Стрию.

Жандарми польські перед трома неділями (20. VII. 1919), шукаючи за Українцями, вдерли ся в мій дім, пов. Дрогобич, якого не могли здобати, вивели сестру його Маґду на гостинець і дали 25 нагаїв, щоби сказала де брат. Коли вона не могла сего сказати, бо не знала, гнали її гостинцем і грозили, що коли вона не скаже, то будуть її ще бити на посторунку. Дівчина перестрашена почала утїкати через кладку до сестри, коли вдало їм стрілів і ранили дївчину. Маґда добила ще на хату своєї сестри, де її непритомну другого дня знайшли і відвезли до шпиталю. З легіоністів другого дня стягала команда протокол, в яких легіоністи заявили, що вона йшла по 9-тій годині вечером і дони її гальтували, а коли вона не стала, стріляли до неї.

Ужгород, дня 14. VIII. 1919.

Дубленич Павло, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Ватою Василем, вістуном при команді двіря в Бориславі. (Тепер при Pracowni setnina c. I.-U. в Ужгороді).

В селї Мшинкове Сивоке, повіт Дрогобич, Поляки по своїм приходї шукали за вихованком Лехъ, Павлишаком. Коли по довгім шуканю не знайшли Павлишака, третого дня по свойому приходї, в середу, прийшло шість легіоністів на чолї з Ольшицким з Дрогобича, який через цїлий час був під Українцями, і кинули ручний ґранат до хати Леха, де були старого Леха і його жінку, на яких положені в суботу ми оба були.

В Нагуєвичах, пов. Дрогобич, при „парцифікації" села позабирали легіоністи дітий з цілого села, замкнули в дзвіниці, а під їх ногами підпалили солому, щоби вони сказали, де їх батьки мають сховані кріси. В огни дїти поспікали собі ноги, а за утїкаючими Поляки стріляли, з котрих двоє дїтий забили.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Вата Василь, в. р.
Стецик Михайло, в. р.

(Дальше буде).

ЗВІТ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ У. Н. СОЮЗА

з ревізії майна У. Н. Союза і з діловодства гол. екзекутивного комітету, переведеної на днях 6, 7, 8, 9. і 10-го жовтня 1919 р.

ЗВІТ ФІНАНСОВИЙ У. Н. СОЮЗА.

Приходи.

Червень 1919 р.	$ 21.158.81
Липень „ „	19.416.89
Серпень „ „	19.596.76
Вересень „ „	21.781.57
Разом	$ 81.953.03

Розходи.

Червень 1919 р.	$ 7.841.88
Липень „ „	9.818.85
Серпень „ „	18.140.16
Вересень „ „	5.601.23
Разом	$ 41.402.12

Зіставлене.

Готівка позістала з днем 31. мая 1919 р.	$113.778.07
Прихід від 1. червня 30. вересня 1919 р.	81.953.03
Разом	$195.731.10
Відтягнено розхід від 31. мая до 30. вересня 1919 р.	41.402.12
Остає готівки з днем 30. вересня 1919 р.	$154.328.98
Відтягнено помилки між книжками секретаря і банковими в маю 1919 р.	19.48
Готівка з днем 30. вересня 1919 р.	$154.310.50

ФОНД ПОСМЕРТНИЙ.

В банках:	
27 Бейон Сіти Бонде Пл.	$ 28.257.00
50 Пікарк Сіти Бонде на	50.880.00
25 Джерзи Сіти Бонде на	23.875.00
42 Ліберти Бонде на	40.200.00
В морґечах	7.500.00
В банках на книжках:	
Нешенел Сейвінґ Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	13.370.45
Мютюал Сейвінґ Асосіяшен, Елізабет, Н. Дж.	13.248.13
Пінелс Сейвінґ Трост Ко., Газлетон, Па.	10.237.62
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	24.121.99
Спрітський фонд довгує посмертному фондови	3.000.00
Разом	$214.690.19
Відтягнено незкошений чеки на	750.00
	$213.940.19

ФОНД РЕЗЕРВОВИЙ.

В банках:	
Нешенел Гудсон Канвіп Трост Ко. в Джерзи Сіти, Н. Дж.	$ 11.073.11
Юнйон Трост Ко., Джерзи Сіти, Н. Дж.	19.171.27
Нешенел Стейт Банк, Елізабет, Н. Дж.	9.267.48
Дайм Трост Ко., Шамокін, Па.	3.310.59
В банках:	
5 Бейон Сіти Бонде	5.100.00
2 Ню Йорк Сіти Бонде	1.890.00
10 Ліберти Бонде	10.000.00
В морґечах	49.075.00
Реальність У. Н. Союза	19.500.00
Разом	$128.387.45

ФОНД АДМІНІСТРАЦІЙНИЙ.

В банках:	
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	$ 7.656.19
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	43.90
Вартість друкарні „Свободи"	21.000.00
Разом	$ 28.700.09
Відтягнено незкошений чек на суму	25.00
Стан фонду	$ 28.675.09

ФОНД УБОГИХ.

В банках:	
Ді Нешенел Банк оф Шамокін, Па.	$ 4.675.25
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	5.896.78
Разом	$ 10.572.03
Відтягнено незкошений чек на суму	100.00
Стан фонду	$ 10.472.03

ФОНД НАРОДНИЙ.

В банках:	
Шамокін Ґаранти Трост Ко.	4.725.86
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	685.98
Разом	$ 5.411.84

ФОНД КОНВЕНЦІЙНИЙ.

В банку Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет	$ 9.941.52
Разом	$ 9.941.52

ФОНД СИРІТСЬКИЙ.

В банках:	
Маркет Нешенел Трост Компани, Шамокін, Па.	$ 11.663.71
Юнйон Канвіп Трост Ко., Елізабет, Н. Дж.	3.120.55
Юнйон Трост Ко., Джерзи Сіти, Н. Дж.	307.11
В банках:	
45 Ню Йорк Сіти Бонде	42.525.00
10 Трентон Сіти Бонде оф Ню Джерзи	9.570.00
10 Еесс Канвіп Бонде	10.050.00
18 Ліберти Бонде	15.300.00
Разом	$ 92.546.37
Незкошених чеків на суму	441.99
Стан фонду	$ 92.104.38

ЗВІТ МАЄТКУ ДРУКАРНІ У. Н. СОЮЗА.

Приходи.

Червень 1919 р.	$ 5.578.27
Липень „ „	4.546.29
Серпень „ „	7.212.49
Вересень „ „	4.888.41
Разом	$ 22.225.46

Розходи.

Червень 1919 р.	$ 5.714.37
Липень „ „	3.700.74
Серпень „ „	6.145.79
Вересень „ „	6.803.13
Разом	$ 22.364.03

Зіставлене.

Готівка з днем 31. мая 1919 р.	$ 1.284.41
Прихід від 31. мая до 30. вересня 1919 р.	22.225.46
Разом	$ 23.409.87
Відтягнено розхід від 31. мая до 30. вересня 1919 р.	22.364.03
Готівка з днем 30. вересня 1919 р.	$ 1.045.84
Згадану готівку знайдено як слідує: в банку Джерзи Тайта енд Ґаранти Ко. в Джерзи Сіти, Н. Дж.	902.46
Відтягнено незкошений чек на суму	80.62
Готівка з днем 30. вересня 1919 р.	$ 1.145.84

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО МОЛОДЕЧОГО СОЮЗА.

Приходи.

Червень 1919 р.	$ 805.42
Липень „ „	836.39
Серпень „ „	836.65
Вересень „ „	806.63
Процент від гроший за чотири місяці	59.34
Разом	$ 3.344.43

Розходи.

Червень 1919 р.	$ 104.02
Липень „ „	189.39
Серпень „ „	174.74
Вересень „ „	
Разом	$ 468.15

Зіставлене.

Готівка з днем 31. мая 1919 р.	$ 3.143.65
Прихід від 31. мая до 30. вересня 1919 р.	3.344.43
Разом	$ 6.488.08
Відтягнено розходи від 31. мая до 30. вересня 1919 р.	468.15
Готівка з днем 30. вересня 1919 р.	$ 8.019.93

Згадану готівку знайдено на банковій книжцині в Ню Джерзи Тайт Ґаранти енд Трост Компани, Джерзи Сіти, Н. Дж.

ЛЬОКАЦІЯ МАЄТКУ У. Н. СОЮЗА.

Готівка в банках	$154.210.50
В гол. секретарів У. Н. С.	100.00
В банках	237.647.00
В морґечах	56.575.00
Реальність У. Н. Союза	19.500.00
Друкарня У. Н. Союза	21.000.00
Готівка друкарня „Свободи"	1.145.84
Готівка Укр. Молодечого Союза	8.019.93
Разом	$498.198.27

СТАН ДОВЖНИЙ.

Фонд посмертний	$213.940.19
„ резервовий	128.387.45
„ адміністраційний	28.775.09
„ убогих	10.472.03
„ народний	5.411.84
„ конвенційний	9.941.52
„ сирітський	92.104.38
„ друкарні „Свободи"	1.145.84
„ Укр. Молод. Союза	8.019.93
Разом	$498.198.27

ЗВІТ РЕКОРДОВИЙ У. Н. СОЮЗА.

Прибуток в членах за послідні чотири місяці, то є: червень, липень, серпень і вересень 1919 р., був такий:

Принято нових членів	369
Принято наново	339
Принято з перестрішних листами	150
Прийшло з инших клас	8
Разом	866
Убуток в членах за вище згадані чотири місяці:	
Суспендовано	795
Взято перестрішні листи	156
Перейшло до инших клас	8
Померло	18
Разом	977

Зіставлене.

З кінцем 31. мая 1919 р. У. Н. Союз числив членів	12.592
Прибуло за чотири місяці	866
Разом	13.458
Відтягнено убуток членів за чотири місяці	977
З днем 30. вересня У. Н. Союз числить членів	12.481

За послідні чотири місяці У. Н. Союз стратив 111 членів.

ЗА КОНТРОЛЬНУ КОМІСІЮ:
Д. Капітула, Н. Росолович, В. Грищко.

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ
Вже вийшла в друку нова мапа Галичини в українській мові. На ній є виразно зазначені всі місця, місточка, ріки, залізниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦЇТ. (Приймаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо наклад невеликий.
PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1, Sta. D., Box 51, New York, N. Y.

Родимці!
БУДЬТЕ РОЗСУДНИМИ І ВИСИЛАЙТЕ СЕЙЧАС ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ ЧЕРЕЗ НАШ БАНК ПОКИ КУРС КОРОН ДУЖЕ ТАНИЙ.
ВАША ПОМІЧ ДЛЯ РОДИЧІВ, ЖЕН, ДІТИЙ, СЕСТЕР І БРАТІВ НАЙЛІПША БУДЕ В ГРОШАХ, ПОЗАЯК ЗА ГРОШІ МОЖНА ВСЕ КУПИТИ.
ДВА РАЗИ ДАЄ ТОЙ, ХТО ДАЄ ЗАРАЗ.
СПІШІТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ, БО ПІЗНІШЕ ЗАПЛАТИТЕ БОГАТО БІЛЬШЕ.
За близшими інформаціями просимо писати до: 112—
JOHN NEMETH STATE BANK,
1597---2ND AVE., COR. 83RD ST.,
NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР
ПІД ЗАРЯДОМ
Д. МЕДОВА
при участи славної артистки Р. С. Соловієвої з первородною трупою, зложеною з 30 людий, відограє в Українськім Народ. Домі, 217 Іст 6-та улиця, Ню Йорк слідуючі штуки:
В ПЯТНИЦЮ, 10. ЖОВТНЯ С. Р. ПАННА ШТУКАРКА
жарт на 3 дії А. Ф. Володського.
В СУБОТУ, 11. ЖОВТНЯ С. Р. МАТИ НАЙМИЧКА
драма в 5. діях. А. Тогобочного.
В НЕДІЛЮ, 12. ЖОВТНЯ С. Р. СТЕПОВИЙ ГІСТЬ або ЗА БАТЬКА
драма з козацького життя в 5. діях, Б. Грінченка.
Поч. точно о год. 8.15 вечер. ВСТУП: $1.00, 75, 50 і 35 цт.
Каса отворена від год. 7-мої вечером.
Просимо ся о як найчисленнїйшу участь.
ЗАРЯД.

ПОЗІР! ПОЗІР!
ДЖЕРЗИ-СІТІ!!
АМАТОРИ ДРАМАТИЧНОГО КРУЖКА УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ В ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 12. ЖОВТОБРА 1919 Р.
В ГАЛИ ЦЕРКОВНІЙ НА РОЗІ УЛИЦЬ ГРІН І СУСЕКС, ДЖЕРЗИ СІТИ
сцену-комедію-оперу І. Котляревського
НАТАЛКА ПОЛТАВКА
В тій штуці виступають особи:
Наталка, українська дівчина ... п. Анаст. Зьомбра
Горпина Терпелиха, її мати ... п-ня М. Ревакович
Петро, любовник Наталки ... п. Яків Олінський
Микола, дальший спник Терпелихи ... п. Н. Зьомбра
Тетерваковський, возьний, жених Наталки ... п. Гр. Шпитанович
Макогоненко, сільський виборний ... п. Яф. Фучило
Представлене зачнеть ся о годині 7.30 вечером, а тикети вступу по 55 цнт. і 40 цнт. разом з воєнним податком.
ДОХІД НА ФОНД ОБОРОНИ ГАЛИЧИНИ.
Так сама штука як і гарна ціль патріотична на яку призначено весь дохід повинні зохотити всіх сьвідомих Українців і Українок з Джерзи Сіти до участи. Члени Укр. Хору сподіють ся, що на се представлене заповнить ся битком, по берги. Одиноко прийти просять ся Ви, матери, щоб не приносили з собою немовлять на руках, а дїти малі мусять сидїти заряд при родичах і платить тикети вступу таксамо як і старші.
120-21 З високим поважанням КОМІТЕТ.

Чи Ваша кров занепадає ЗАДЛЯ БРАКУ ЗЕЛІЗА?
Хто повинен уживати Nuxated Iron.
Зелізо є поживою для червеної крови. Додає силу і енерґію жилам мущин а рожеву краску лицю женщин. Чому Nuxated Iron так скоро скріпляє кемічних, нервових і вичерпаних людий.
Тисячі мущин і женщин підриває своє здоровле, раптовим упадком, не вгадають недуг та тратить контролю над своїм здоровлем, лише тому, що їх кров ослабле а навіть занепадає від браку зелїза. Бодай що кров дає життя, бивъ чоловіка не лише фізичним і умовним розбитком, нервовим, серединним, утомленим, але і позбавляє його житкої сили, витривалости, основи сили яка є необхідною для успіху і сили в кождій стежці житя. Сей стан переміняє також тару, повну житя женщину, в женщину зломану, нервову і сердиту.
Зелізо помагає крови переміняти поживу в жизненні тїлця для мязів і мозку. Зелізо надає червену краску крови і витворює оксиген. Без зелїза нема сили, житя і запалу до поборювання перепон і годі видержати тяжких атаків. В противности до загальної опінії брак зелїза в крови не надовго розвиваєть, що і Вас нема досить крови, але воно означає що Ваша кров не є добра. Щоби скріпити людий в силу, енерґії і житї ні черевну бити слїдуючу пробу: Переконайте ся як довго можете робити або як довго можете ітн без умучення. Опісля зажийте дві пять гранові пілї Nuxated Iron для дня три рази по їдаючо через дві неділї. Відтак варуйте спробуєте свою силу, а переконаєте ся кільки Ви скористали. Богато нервових і нервозних людий, котрі від літ терпли, відкинули свою силу і витривалість в двох тижнях, як лише почали уживати Nuxated Iron. Nuxated Iron уживає повна 3 мілїони людий річно, а фабриканти ручать за успіх і шікують вдоволене кождому купцеві. Ще для тих разом по їдаючо хочемо або звертуть Вам гроші. Воно є до набутя у всіх аптиках.

СОТКИ ТИСЯЧ КОРОН

тижнево пересилають Американські Українці своїм родинам в старім краю через

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, ПА.

Се є найлїпшим доказом, що Американські Українці розуміють клич: „СВІЙ ДО СВОГО".

В справі відїзду до краю і курсу гроший просимо писати по близші інформації до: 118—

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.
322 NORTH 6TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬШИМ БОГАТСТВОМ.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ, не пропускайте тої спосібности, але користайте сейчас, доки є пора. Перечитайте се уважно для власного добра. Найславнїйша і найпрактичнїйша тільки що видана КНИГА ДОКТОРСЬКА находить ся у нас. Нїколи в житю не малисьте такої спосібности яку маєте тепер, се є, можете дістати так велике дїло опрацьоване через найславнїйшого доктора. Є се найцїнна і найлїпша книга до лїчення здоровля, краси і щастя. Нїколи ще нїтко такої грандиозної книги не продавав і не має, яка тепер в нас находить ся. Ся книга обіймає 250 сторін друку з 460 образцями, фотографіями, секретними таблицями і додатками. Хто буде мати сю нашу правдиво докторську книгу, той заощадить собі сотки долярів на докторах, як рівнож з тою книгою може богато помочи другим. Не потреба ходити до докторів і платити їм богато гроша, бо в тій книзї все знайдете і самі собі поможете в кождій хоробі як лїкар. Цїна у нас тої дорогоцїнної книги тільки $3.00, а нїчі почасьлиб вам три рази більше а і так правдивої книги вам не далиби, понеже кіде таких нема, тільки у нас. Коли отже хочете мати сю книгу в своїй хатї, то пришлїть тільки 50 цнт. завдатку, а ми сейчас вишлемо сю книгу, решту гроший доплатите коли достарчать вам сю книгу до хати. Гарантуємо вдоволенє, або зворот гроший. 121-129

УВАГА: Хто замовить у нас сю книгу, тому додатково вишлемо 40 найгарнїйших і найгарнїйших видів ДАРОМ вартости $1.50. Єсли отже хочете скористати з тої оферти то надішлїть замовленє сейчас. Адресуйте:

POPULAR SALES COMPANY,
4800 SO. HERMITAGE AVE., Dept. 19, CHICAGO, ILL.

ІНФЛЮЕНЗА

Ся страшна мавушність може знову повернути. Одиноким способом, щоб себе забезпечити є держати жолудок і кров чисто.

ГОФМАНА ГІРКЕ ВИКО
(HOFFMAN BITTER WINE)

регулює Ваші кишки, чистить жолудок, прочищує кров, усуває болї голови, дає добрий апетит, здоровий сон, скріпляє нерви, здоровольє цїлу систему а через се Ви дістанете захорон від перед всїма недугами. Спеціально поручуємо для ослаблених людий.

ЖАДАЙТЕ ЛИШЕ 107.00—

HOFFMAN BITTER WINE
(ГОФМАНА ГІРКЕ ВИНО)
НЕ БЕРІТЬ ЖАДНИХ СУБСТИТУТІВ.

Цїна $1.25 бутелька, 6 бутельок $6.50, 12 бутельок $12.00. На продаж у всїх аптиках, головних склепах або прямо у фабрикантів. 121—

FORTOGOL DRUG & CHEMICAL CO.,
32 NEW MAIN STREET, YONKERS, N. Y.

СКРІПИТЕЛЬ ТРАВЛЕНЯ

Всї органи травлення потребують чисто скріпителя, котрий би достаточно побудив здорову їх працю в травленю покарм, приносячи тим здоровлєнє і загальне здоровлє, привертаючи апетит, усуваючи запір і всякі комплікації.

SEVERA'S BALSAM OF LIFE

(Северів Бальзам Житя) поручуваний ще у нас тяже средство скріпляюче, понеже бачимо з правдивого досьвіду, що приходить ся відповідним Ліком в лїченю хронічного запору, нестравности, дисперсії, долегливости хтроби і загальної слабости. Належить його брати по кожім їдї. Цїна 85 центів і 1 центів податку. Продаваний в аптиках всюди.

W. F. SEVERA CO., Cedar Rapids, Ia.

Северове Лїчиче Мило на Шкіру

(Severa's Medicated Soap) є знаменито лїчиче мило, котре лїчить і запобігає від тої, лиця голови і тїла. Доскональне при купелю дїтий. Цїна 25 центів.

Северова Масть на Шкірні Хороби

(Severa's Skin Ointment) є доброю мастию на сверби сливу, угрики, загрубе блюдем, лишай, струпи, ранї і висипки від горяча. Цїна 50 центів і 2 цнт. податку.

Северові Пастильки на Біль Голови і Невральгію

(Severa's Tablets for Headache and Neuralgia) поручувані на усмирене болю голови. Дїлають скоре і вдоволяючо. Цїна 25 цнт. і 1 цнт. податку.

Северів Регулятор

(Severa's Regulator) поручуваний яко средство загально скріпляюче і на лїченє хорів і нерегулярностий, властивих женщинам. Цїна $1.25 і 5 ц. податку.

Северове Лїкарство на Ревматизм

(Severa's Rheumatic Remedy) є добрим средством на ревматизм, подагру, штипість ставів, ломбаго і ревматичну невральгію. Не призабудьте основно його випробувати. Цїна $1.25 і 5. ц. подат.

Северове Лїкарство на Нирки і Печінки

(Severa's Kidney and Liver Remedy) поручуване на запалене нирок або міхура, долегливости мочових органів, жовтачки, квасний жолудок і біль крижей. Цїна 75 центів і 3 цнт. податку, або $1.25 і 5 цнт. податку.

ДОБРИЙ ЛІНІМЕНТ

Наберіть запобігливого звичаю тримати під рукою, як забезпеченє від випадку, доброго, випробуваного, успішного приносячого добрі результати лініменту, такого який даємо вам в виді добре звісного препарату, під назвою

SEVERA'S GOTHARD OIL

(Северів Готардський Олїй). Є се велитне зовнїшне средство на злагоджене болїв і терпінь місцевих, де звісно і лїнімент приносить добрі наслїдки. Спробуйте його в лїченю випадків ревматизмів, таких як ломбаго, подагра, сцятика, невральгія, біль крижей, опухання, штипість ставів або мязий і тим подібних долегливостий. Цїна: 30 ц. і 2 ц. податку; 60 ц. і 3 ц. податку. Продаваний в аптиках всюди. 118,21,24

W. F. SEVERA CO., Cedar Rapids, Ia.

В КАТЕРИНОСЛАВІ.

Часопись „Визволєнєя" яка виходить у Каменї Подільському, у числї 33 з 17. липня с. р. містить про поведенє денікінців такий опис одного Українця, що прибув з Катеринослава:

Селянство ставить ся байдуже до приходу війска Денікіна. Всї хотять якнебудь позбутись здирства большевиків. Але зараз же настає розчарунчнє, коли приходять денікінцї. На Катеринославщинї оперують під командою генерала Шкури переважно кубанські та донські козаки. Добровольців мало, та й ті дуже розбиті. Сил Денікін має там не богато. Таксамо небогато сил і в большевиків. Вони більшого значіння надають фронтови „нетзюровському", бо все-таки Денікін „русский человѣкъ" і заберу Україну до Росії. В Катеринославі панувала Шкура і Денікін. Денікін заявив, що самостійної України не стерпить. Щодо української мови, то він згоден доучити її в школах, хоч вважає її „довсїм непотрібною". В Катеринославі відновлено міську раду, вибрану за Керенського. Ся рада постановила зібрати з города на потреби армії Денікіна 15 мілїонів карбованців. Все йде під знаком єдиної неділимої Росії. Ті евреїси, яких не встигли позривати большевики, остаточно донищені денікінцями.

Не можна сказати, щоби денікінське війско було дуже дисциплїноване. Ось приклади: Коли прийшли денікінцї в Катеринослав, то козаки вдень ходили по улицях і відбирали годинники у прохожих. Вночі мало не всї годинникарскі крамниці були потрабовані козаками. Другими ночами козаки пограбували всї аптики. Під особливу увагу були взяті еврейські крамниці. Найбогатші російські крамниці не потерпіли нїякої шкоди. Денікінцї не минули навіть союза споживчих товариств.

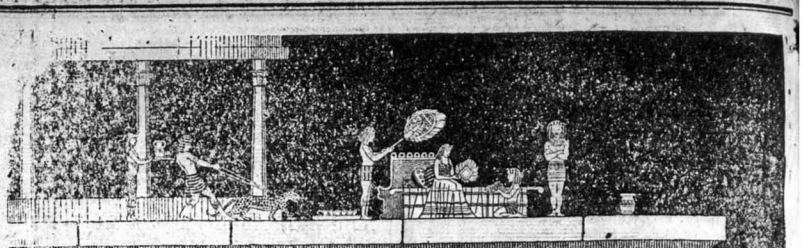
Вночі прийшли козаки і почали забирати крам із союзного складу. Адміністрація кооперативу подзвонила по телефону до командянта міста. Приїхав на автомобілї сам командант і набрав повен автомобіль манифактури. За ним приїхав і помічник, та теж узяв скільки міг довезти. Потім поприїхала офіцерська дрібнота і довершила розгром союза споживчих товариств. Коли кооператори зачали, що то народнїй торговлї, то одержали відповідь: „ви, сволочі, вас, такі-сякі, це не так треба". Потім розстерляла козачня, поскидала з мухомори, соду, крохмаль на купу і потоптала все те ногами. Так мстить ся недїнській сотворі за самостійну Україну. Денікін хоче установити „порядок". Вже заведено поліцію, яка називаєть ся „государственная стража". Відновлено губернаторство. На місце поставлено знову царських та гетьманських урядовців.

В земельній полїтицї Денікін веде полїтику „лїбералу". Обіцює, що землю продадуть селянам; із занятих селянами панських земель вони повинні дати панам половину урожаю. Окрім сього приказано вернути всї забрані селянами та большевиками інвентарі і панських економій. Денікінцї грабують селян не гірше большевиків. Забирають худобу, одежу, гадять по гроші й у скочню. Словом, селянство почало із огню в полумя. Денікінське начальство мусить мирити ся з грабіжниками у своїм війску, та воно й само „не від тих гроший".

Щодо настрою денікінців, то вони добре бють ся з большевиками, але, по заявах козаків, з петлюрівцями битись не будуть".

Замітне рідношенє катеринославської буржуазії до Денікіна. Коли прийшло денікінське війско в Катеринослав, то всї фабриканти заворушились, щоби відновити промисл. Пригадаймо, що за гетьманщини вони весь час не хотїли того промислу відновляти, бо то, бач, була всетаки українська держава. Для „єдиної неділимої" панї старають ся. Соціялістичні організації не можуть істнувати легально. Виходить 2 газети: „Придніпровскій Край" і „Слово". Соціялістичних українських газет видавати не дозволяють. Взагалї все нагадує гетьманщину. З настроїв і думок денікінців видно, що вони не вірять в те, щоб надовго вдержатись на Україні. Вони пригадують стихійне повстанє проти Скоропадського і цїнять силу українського народу.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читанє веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цїнник книжок до друкарнї „Свободи".



OLD EGYPT
TURKISH CIGARETTES

„OLD EGYPT" І КУХАР

ПЕРЕСЇЧНИЙ КУХАР ПОДАЄ ВАМ „САМ СТРАВУ" А ФАХОВИЙ ШЕФ ПРИЛАДЖУЄ ДЛЯ ВАС СТРАВУ ЯКА ВАС ВДОВОЛЮЄ І СМАКУЄ ВАМ. СЕ Є ВИПЛИВОМ „ДОСЬВІДУ".

ПОДІБНО ДІЄТЬ СЯ ПРИ ВИРОБІ ЦИГАРЕТОК. "OLD EGYPT" Є 100% САМОГО ТУРЕЦЬКОГО ТЮТЮНУ — А САМЕ ВЕЛИКУ ВАГУ КЛАДЕСЬ НА СПОСІБ, В ЯКИЙ ЦІ ТУРЕЦЬКІ ТЮТЮНИ Є ДІБРАНІ.

СЕ ПРАЦЯ ЕКСПЕРТА, ЯКОЇ ДОТЕПЕР НІКОЛИ НЕ ВИКОНУВАНО.

І ТОМУ "OLD EGYPT". ХОТЯЙ ВІН ПРОДАВАНИЙ В УМІРКОВАНІЙ ЦІНІ, МОЖУТЬ КОНКУРОВАТИ ЩОДО ДОБРОТИ ЛИШЕ НАЙБІЛЬШОЇ ВАРТОСТИ ВИРОБИ ТУРЕЦЬКИХ ТЮТЮНІВ.

КОЖДИЙ ПОВИНЕН КОРИСТУВАТИСЬ СЕЮ НАГОДОЮ КУПИТИ ТАК ДОБРИХ І ЕКОНОМІЧНИХ ЦИГАРЕТОК.

15 за 17ц.

НЕ КУПИТЕ ЛІПШИХ НАВІТЬ ЗА 25 ЦЕНТІВ.

OLD EGYPT -- Чудо старин
100% ЧИСТОГО ТУРЕЦЬКОГО ТЮТЮНУ
В ОКРАШЕНІЙ І ЩІЛЬНО ОПАКОВАНІЙ КОРОБЦІ.

Фабрикант Найлїпшої Сорти Турецьких і Єгипетських Цигареток в сьвітї.

ВІДБУДОВА РІДНОГО КРАЮ.

Українцї! Отсим подаємо до відома, що основала ся американсько-українська акцїйна корпорація „Амерус, Ukrainian Trading Corporation", зачаткована в стайї Ню Йорк, з закладовим капіталом Пів мілїона ($500.000) долярів. Задачею сеї корпорації є доставляти Україні всякого рода материялів для потреб домових, господарських, будівельних і т. и., взагалї всего того, що потрібно до відбудови нашої України.

Основателями сеї корпорації суть люди фахові, бізнесмени і торговцї, котрі стоять в як найблизших зносинах з офіціяльними і промисловими кругами в Америцї і на Україні. Корпорація поробила вже контракти з кільканайцять найславнїйшими фірмами в Америцї.

В члени сеї корпорації приймає ся лише Українцїв і Американцїв. З чистого річного зиску призначено 5% на українські народні цїли. Президентом корпорації є знаний банкир і властитель фабрик з New Jersey, Taylor.

По близші інформації належить голосити ся на адресу: 110—

AMERUS, UKRAINIAN TRADING CORPORATION,
1171 WOOLWORTH BLDG., NEW YORK CITY.

ІЄРОНІМ ЯХОВИЧ
(Попередно ПАВЛО ГУРДУС).
ПЕРШОРЯДНЕ УКРАЇНСЬКЕ
ЗАВЕДЕНЄ ФОТОГРАФІЧНЕ
77 NEWARK AVE., JERSEY CITY, N. J.

Мій заклад виконує артистично всякі роботи фотографічні, як: групи весїльні, фамілїйні, як також портрети і подобизни. Спеціальну увагу присьвячуєсь дїтям. Цїни приступні! — Запрошую українців відвідати мою робітню. 118c—

ПОЗІР ВИНАХІДНИКИ

Витніть сей купон і пришлїть нам разом зі своєю адресою в одержите ЩОСЬ НОВОГО І ЦІКАВОГО, що Вас буде дуже інтересувати. Адресуйте так:
AMERICAN EUROPEAN PATENT CO., Inc.,
Pacific Building, Washington, D. C.

КУПОН — 5 105

Поважані Панове:
Прошу Вам мою адресу і прошу прислати мені безплатно Вашу лїсту НОВИХ ВИНАХОДІВ, котрі можуть бути потрібні і пожиточні, як також другі цікаві інформації о патентах.

Моє імя .....
Адреса .....

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гадувати на старші лїта. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найлїпшої урожайної землї, рівної чистої без жадних корчів за

$345.00, $50.00 ЗГОРИ І $8.00
МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ.

Земля находить ся при великім фабричнім місті Ню Бронсвік. 50.000 людности, 55 мінут віддаленя з Ню Йорку, де находить ся всякі фабрики, з доброю платнею. На тій землї вибудуємо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент. 112-22

В разї купна компанія вертає кошти подорожи.

Офіс отворений також в недїлї до полудня.

Не зволїйте а рішайте ся скоро. Приймаємо Лїберти Бонди як готівку. Пишіть або голосіть ся по дальші інформації до

HAMILTON REALTY CO.,
63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЄ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

ХОРІ ЛЮДИ!
ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день з орду на рік відвідю лїкарські услуги Українцем. Представте собі сильки хорих, які мучили та сильки хорих з упрямими жите. Коли Вам жите надоїло задля пробуждня вранних лїкарів і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам цїлковито даром порадить, що Вам робити, аби Вашє жите охоронити і пояснить Вам о лишій недузї. Лїчу уже через 20 лїт з добрим успіхом всї недуги: як: ослаблене, затроєнє крови, недуги жолудка, серця, легких і т. д. 115-128-

Недуги полові і нервові лїчу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через яке переглядаю Ваші внутренности. Не кожний лїкар посїдає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не вдаєтеся на завтра а сейчас приходіть до знаного всїм

Dr. LANDES, 140 East 22nd St.,
(межи Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.
Telephone Gramercy 3823.
Години приняти: від 10. рано до 7. вечер.
В недїлї від 10. рано до 3. пополудни.

140 EAST 22 ST, N.Y.

КОЛИ ВИ НЕ МАЛИ УСПІХУ В ПРИВЕРНЕНЮ ЗДОРОВЛЯ

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ

в кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає уваги до спеціяліста. Дорога до сегдашного повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити жерело недуги і в сей спосіб дати вислід спричиненюче постійне поліпшене в терпінях і в ліченю.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомаганя міхура, Простатіїс, Недуги жолудка.

Руптура і Геморойди лічені з добрим успіхом без операції. Ревматизм, Біль серця, Нервове особливе, Біль в хребті, Рани в устах і на язику.

Нервове почуте особливе, Нервове лихе травлене, Нервове вичерпане, Болі в хребті, Рани в устах і на язику.

Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.-Модні встрихування і Сеурум.

Спеціяліста висше 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є умірковані.

Dr. WILLMARTH, спеціяліст,

125 EAST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: від 10. рано до 8. веч. З ВИЇМКОЮ ЧЕТВЕРГІВ, КОЛИ ОФІС БУДЕ ЗАЧИНЕНИЙ ЦІЛИЙ ДЕНЬ. В неділі і сьвята від 10. до 3. пополудни. 81—

ДІМ ДЛЯ РОБІТНИКА

(БОНГАЛЬОВ)

Оферта властителя фабрики сталевої важна на 15 днів.

10,000 стіп квадратових, бонгальов, малий дімок в поблизу фабрики на кольоні власний на сплату, мала сума задатку, решта на місячні сплати по $5 і $10. Закладайте господарство і працюйте в нашій фабриці, о скілько можливо. Пишіть по інформації нині, бо пропозиція лише для кількох кольоністів. Кольонія на передмістю, около години їзди з Ню Йорку. Акта і копта табулі платимо. Подамо Вам інформації, а подобаєть Вам, то купіть на Ваша воля. Пишіть або голосіть ся до:

PRUDENTIAL DEV.COMPANY, 5 BEEKMAN ST., Room 308, NEW YORK, N. Y. 120-22

(Adv. Dept.)

„ДОРОГА ДО ЗДОРОВЛЯ"

БОСАКОВЕ ЛІЧЧИ ИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

ПРИНЕСЕ І ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ДОБРЕ ЗДОРОВЛЄ. ВОНО УПРАВИЛЬНОЄ ДІЯЛЬНІСТЬ ЖОЛУДКА, КИШОК І НИРОК, ОЧИЩУЄ КРОВ, СКРІПИТЬ НЕРВИ І ВІДСЬВЯЖИТЬ ЦІЛЕ ТІЛО. НЕОЦІНЕНЕ ДЛЯ ВИЧЕРПАНИХ ЗІ СИЛ І ХОРИХ ТА ВЗАГАЛІ УЖИТОЧНЕ ДЛЯ КОЖДОГО.

ЖАДАЙТЕ ВСЕ

ПРАВДИВЕ БОСАКОВЕ ЛІЧЧИЧЕ ГІРКЕ ВИНО,

А НЕ СХОЧЕТЕ ТОДІ ИНШОГО.

Ціна: 1 фляшка $1.25, 6 фляшок $6.50, 12 фляшок $12.00.

На продаж в аптиках і склепах або у виторвців.

BOSAK MANUFACTURING COMPANY,

434 Lackawanna Ave., Scranton, Pa.

ДЛЯ ТИХ, ЩО МАЮТЬ РОДИНУ І МАЄТОК В КРАЮ!

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS

ПОЛАГОДЖУЄ ВСЯКІ СПРАВИ СОВІСНО І СКОРО.

ХТО ХОЧЕ довідати ся про родину в краю;

ХТО ХОЧЕ вислати гроші або пакунок до краю:

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО КРАЮ ПІД ПОВНОЮ ГВАРАНЦІЄЮ ПОЧТОВО АБО ТЕЛЕГРАФІЧНО.

До Галичини в галицьких коронах, до Буковини в румунських левах. На Буковину давних корон не можна посилати з Америки і Канади — тільки румунські гроші. Пакунки до краю з всякими річами, як: одіж, біле, полотно, матерії на убрання, черевики, сверди, тенді сорочки і т. д. висилаємо безпечно, скоро і дешево. Кождий пакунок асекурумо. Оплата за перевезене з Шікаго аж на місце в краю враз з асекурацією, виносить по 18 центів від фунта ваги.

ХТО ХОЧЕ мати певну відомість про услівя виїзду з Америки;

ХТО ХОЧЕ довідати ся як і коли мож спровадити до Америки або Канади рідню з краю;

ХТО ХОЧЕ правдиво порадити ся про свої краєві справи маєткові, спадкові і фамілійні — нехай зайде або напише до

Українського Бюра

ДЕ КОЖДОМУ ВСЕ РЕТЕЛЬНО І ЯК НАЙЛІПШЕ ЗАЛАГОДЯТЬ І ВИЯСНЯТЬ.

ХТО НЕ ЗНАЄ, як тепер адресувати до краю, чекай свій готовий лист до родини принесе або пришле до нашого Бюра — а тут йому випише ся докладну краєву адресу і лист вишле ся до краю. На почтову оплату треба нам враз з листом до родини прислати 15 центів на редиґірований лист.

КРАЄВІ ГРОШІ в теперішних часах мають в відношенню до долярів низький курс. Дуже добра нагода для таких, що хочуть їхати до краю — набути вже тепер краєві гроші, бо в коротці краєві гроші пійдуть значно в гору і треба буде за них в недалекім часі далеко більше платити в долярах, як тепер. Гроші посилаємо після денного курсу. Посилати треба до нас долярі в округлих сумах, а ми вишлемо кождому рестт, кілько родина отримає краєвих грошей.

БЮРО ОТВЕРТЕ ВІД 9. РАНО ДО 8. ВЕЧ.; В НЕДІЛІ ВІД 3. ПОПОЛ. ДО 8. ВЕЧ.

На письменні запити відповідаєсь сейчас. — Всякі письма, моней-ордери, чеки, виписувати і адресувати так:

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILL.

ЖЕРТВИ НА ФОНД ДЛЯ ОБОРОНИ ГАЛИЧИНИ.

Дальші жертви зложили отсї добродії:

764. Вестерзі, Р. АЯ. Анд. Миих $1.00
765. Байон, Н. Дж. На руки Леся Бачинського зложили жертви слідуючі добродії: Василь Бесараб, Дмитро Лейман Масний по $5.00; Іван Сомик $3.00; А. Мацкала, І. Максимович, О. Ковальський, М. Когут, І. Камарницький по $2.00; Т. Кузенко, П. Янівський, А. Гураль, О. Дроздов, А. Ковальський і Ф. Лаврів по $1.00. — Надіслано $30.00
766. Вашінгтон, Д. К. Петро Ковальчук $1.00
767. Акрон, О. Учасники представленя зложили на руки З. Матеїна $13.00
768. Лорейн, О. Бр. св. Андрея через секр. В. Каршеня $25.00
769. Лансфорд, Па. Михайло Струсь $20.00
770. Макалу, Па. Д. Капітула $4.00
771. Аніта, Па. Вас. Чорнович $5.00
772. Рофорд, О. А. Янушевич $5.00
773. Джерзи Сіти, Н. Дж. З каси місц. Укр. Нар. Комітету $34.00; Лука Стахурський $10.00; А. Дячик $6.00. — Надіслано $50.00
774. Ст. Джосеф, Мо. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: М. Карапутний, І. Кульчицький, В. Юркевич, Д. Рапій, В. Солонничий, О. Архамуза, Ф. Соломонний, В. М. Солонничий, О. Сенько, П. Турецький, Д. Колеба, М. Попко, В. Сенько, І. Іванцяк, Г. Гасюк, Н. Калагурка, Ф. Калагурка, П. Кушнерка, С. Юркевич, О. Шпиц, Н. Рак, С. Притуляк, Ф. Сулима, В. Шіяк, Н. Пічак, І. Іванцяк, Ф. Хомечка, Ю. Мізун, П. Гнів, М. Солонничий, П. Піпчак, М. Сарькун, Г. Нагірний, В. Герман, І. Дороняк, Д. Карапінка, Л. Карапінка, І. Солонничий, В. Фостяк, М. Бабичин, П. Ляпик, П. Архамуза, М. Зебрівський, В. Міляк, Г. Кушнерка, Ф. Бабенка, І. Іваськ, Р. Калагурка, Е. Кульчицька і Ф. Деренівський по $1.00; М. Пішка, І. Шевчук, І. Шліганський, С. Паньків, О. Паньків, І. Дедишлюк, Ф. Паньків, М. Федорак, О. Дячишин і М. Дячишин по 50 цент. — Разом $55.00. Дохід з підприємства $42.50. — Надіслано $97.50
775. Бравнсвіл, Н. Й. Членські річні вкладки зложили слідуючі добродії: Іван Рибак, Іван Кузів, Марко Лешківський, Григорій Кудла, Теодор Лісятинський, Іван Пропчак, Николай Кудрик, Николай Чиб, Василь Шпак, Пилип Труш. — Разом $10.00
776. Ніягара Фолс, Н. Й. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Ілярій Мартинишин, Демян Янусь, Володимир Кутинський, Антін Бушак, Николай Кутинський, Василь Балита, Дмитро Кобзар і Петро Кутинський по $5.00; Іван Козар $3.00; Василь Сидорович, Николай Ганчин і Іван Назар по $2.00; Кузьм Назар, Артим Янусь, Іван Мовс, Василь Камашук по $1.00. — Разом $31.00
777. Метнон, Н. Й. Збірка для вічу Укр. Нар. Комітет $30.70; жертви зложили крім того на фонд оборони Галичини: Ф. Антін Струк $6.00; Іван Ковальчук $5.00. Разом $42.70. Минувші розходи $26.02. — Остає $16.68
778. Джерзи Сіти, Н. Дж. А. Савка з розпродажі англійського видали $48.70
779. Вуйсфорд, Р. АЯ. І. Чігарин $1.00
780. Ст. Джеймс, Н. Й. На руки М. Польовий зложили жертви слідуючі добродії: Роман Курилюк, А. М. Польський по $5.00. — Разом $10.00
781. Вашінгтон, Дел. Микола Вінчер $5.00
782. Торнерс Фолс, Масс. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложив жертву Петро Оршулик $10.00
783. Френкфорд, Па. Збірка місц. Укр. Нар. Комітету (поименний спис жертводавців буде поміщений пізнійше) $100.00
784. Вілінг, В. Ва. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Микола Деревляний $25.00; Семко Гарасим і Андрій Роша по $20.00; Теодор Фільц $15.00; Іван Кметко, Василь Яремцко і Олекса Гайдук по $10.00; Ілько Зень, Микола Набровний, Михайло Мурин, Василь Писарчик, Мартин Петрик, Андрій Кущко, Іван Цвіш, Іван Муха, Юрко Пятира, Дмитро Брич, Микола Павлушкий, Василь Крицький, Евстахій Яремцко, Іван Букса, Андрій Бліщ, Петро Ніжевий, Іван Дмбровський, Іван Дишель, Тимко Ландяк, Юрій Бачинський, Т. Мінько, Михайло Сорока, М. Бабц, Андрій Волошин, Марія Гайдук, Теодор Ірощ, Іван Писарчик, Василь Кабан, Іван Станько, Петро Головіц, Петро Федан, Іван Олешко, Василь Ліфан, Іван Міньо, Микола Куц, Микола Стецик і Кузьма Терещенкий по $5.00. (Крім того просить ся чотирох жертводавців подати свої імена). Разом $315.00. Видатки $15.00. — Надіслано $300.00
785. Кресон, Па. А. Молянкевич $5.00
786. Ембрідж, Па. На руки місц. У. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: о. П. Єнерський $42.00; Ф. Денис, Ф. Картичак, Я. Пільчак і К. Бікик по $5.00; дрібними датками $28.00. — Разом $90.00
787. Вудлон, Па. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложено $54.00 (поименний спис жертводавців буде поміщений пізнійше) $54.00
788. Вунсокет, Р. АЯ. о. В. Турула $25.00
789. Лакавана, Н. Й. Онуфрій Стецький $5.00
790. Форд Сіти, Па. Юстин Конрад $5.00
791. Пирнесбурґ, Па. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Яків Білинський $6.00; Григорій Задорожний, Теодор Білинський, Олександер Білинський, Михайло Білинський, Іван Білинський, Григорій Дудяк, Ілько Каспар, Петро Б. Каєтанович і Петро Б. Міньокович по $1.00. — Разом $15.00
792. Кромптон, Р. АЯ. Андрій Бондрат $5.00
793. Джерзи Сіти, Н. Дж. Касієр місц. Укр. Нар. Комітету доручив решту з попередню оголошувані збірки $16.88
794. Вілінг, В. Ва. Збірка місц. Укр. Нар. Комітету $70.00
795. Бофало, Н. Й. Зворот коштів подорожи бесідника $40.00
796. Бофало, Н. Й. На руки місц. У. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Марія Круч, Гавриїло Семчук, Марія Матишин, Іван Богдан, Стефан Кухарський, Михайло Воргаток, Іван Попідюк, Іван Гайдук і Михайло Зинчак по $5.00; Григорій Когут $10.00. — Разом $55.00
797. Нюарк, Н. Дж. Місц. Укр. Нар. Комітет надіслав $103.89
798. Еміґвіл, Н. Й. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви, яко задаток на грамоти, слідуючі добродії: Михайло Заячківський, Параска Заячківська, Семен Боднар, Стефан Пилипчук, Марія Пилипчук, Антін Головацький, Зофія Головацька, Василь Пилипчук, Кость Стефанчишин, Василь Вогрин, Федір Шайнога, Іван Заячківський, Петро Головацький, Анна Головацька, Теодор Головацький, Анна Головацька, Данько Боднар, Іван Боднар, Семен Бобовський, Яків Боднар, Сабіна Боднар, Дмитро Пивоник, Стах Вінницький, Юлька Вінницька, Дмитро Боднар і Марія Вінницька по $5.00. — Разом $26.00
799. Сент Діфрідж, Масс. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Стефан Мельник $10.00; Іван Костюк, Іван Олійник, Теодор Телеба, Николай Романюк, Павло Білик і Іван Журавель по $5.00; Дмитро Атаманюк і Теодор Чухрій по $3.00; Данко Данишин, Іван Данилюк, Петро Микитюк, Марко Антонишин, Петро Сенюк, Іван Оршуляк, Лесь Сливоцький, Антоній Вишневський, Григорій Котович, Василь Станько, Василь Сирванчук, Антоній Яницин і Павло Сисун по $2.00; Теодор Тимкович, Онуфрій Дучак, Ілько Атаманюк, Михайло Лобас, Теодор Журовський, Теодор Баєвчук, Василь Барановський, Михайло Крупа, Іван Шеремета, Адам Лушик, Іван Худзік, Іван Грабовий, Іван Бомк, Микита Юрас, Василь Сисун, Василь Ординович, Іван Мартинюк, Онуфрій Василишин, Григорій Чаплій, Григорій Матуник, Олекса Гринишин, Гавриїло Пасічник, Т. Транович, Роман Скібський, Николай Костюк і Анна Яницин по $1.00; Пилип Пасічник 75 цент. Разом $101.75. Місцеві розходи $7.81. — Надіслано $93.94
800. Юніті Стейшен, Па. На руки Олекси Шабота зложили жертви слідуючі добродії: Олекса Шабот, Микита Чучман, Захарко Дікак і Ксеня Стефанович по $20.00; Корнило Чучман $10.00. — Разом $90.00
807. Шікаґо, Ілл. Стефан Лубинець $10.00
803. Сагатоп, Конн. Михайло Кошник $5.00
804. Ню Йорк, Н. Й. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили: Американсько-Український Хор на горі міста $84.00; Сестр. св. Ольги на горі міста $22.00; Павло Гнирис $20.00; Марія Боднар і Теодор Мурмило по $5.00; збірка Теодора Масетка $4.50. — Разом $140.50
805. Ірі, Па. На руки о. Т. А. Жатковича зложили жертви слідуючі добродії: Іван Романишин, Михайло Пеленський і Іван Паробій по $10.00; Михайло Мех, Йосиф Вітковський і Григорій Бекейра по $5.00; Юрій Карпиш $3.00; Іван Лач $2.00; Василь Томш $1.00. — Разом $51.00
806. Гартфорд, Конн. Л. Копелман звернув кошта подорожи $10.00
807. Ню Йорк, Н. Й. П-ні Юлія Субботьна $10.00
808. Колріджа, О. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Іван Полинка, Іван Крупка, Михайло Полинка, Павло Смериканич, Григорій Кривецький, Николай Дзиків, Калинар Бакай, Микола Кривецький, Григорій Кошиків, Анна Кривецька (молодша) і Теодор Іванишин по $1.00. — Разом $12.00
809. Шамокін, Па. На руки місц. Укр. Нар. Комітету зложили жертви слідуючі добродії: Василь Ілюк $10.00; Дмитро Роїк, Василь Добуш, Павло Котинчик, Стефан Яцишин, Семен Мишляж, Гнідор Вишовський, Іван Пірожек, Олексій Шарпонь і Юрій Филипяк по $5.00; Кость Ковальчик і Мойсей Демчко по $3.00; Григорій Дик, Анна Цвіцишин, Дмитро Яремі, Іван Яковчик, Никифор Дудра, Петро Ворґач, Андрій Ворґач і Микита Тиханський по $2.00; Анна Габура $1.75; Орест Серафин $1.25; Василь Шпірка, Стефан Мурдза, Гнат Басалиса, Т. Цьонка, Микита Полиник, Стефан Дудра, Дмитро Ференц, Максим Петрончик, Текля Хрущ, Микола Бондас, Стефан Піта, Теодозій Татуєько, Іван Челяк, Олена Старинщак, Іван Холеш, Іван Чичило, Пайза Барна, Іван Мереня, Никифор Гибра, Теодор Бакович, Стефан Горощак, Микита Мужеляк, Антін Дубець, Микола Поляньский, Павло Мацко, Микола Бакович, Антін Кочур, Гриць Дзьобко, Василь Венгринович, Захар Бубернак, Василь Смалець, Семен Горощак, п. Вандзілак, Методій Грич, Михайло Демчак, Дмитро Горощак і Іван Новак по $1.00; Василь Хімяк 75 цент.; Гриць Гамуляк, С. Смалець, Павло Черепі, Михайло Демчко, Д. Ворінсор, Ілько Копистанський, Теодор Клебда, Анна Полиник, Теодор Полиник, Теодор Челяк, Стефан Вислоцький, Павло Сметана, Павло Мотичак, Михайло Буч, Йосафат Маледиц, Стефан Сенчишин, Тимко Гасюта, Теодор Кухта, Теодор Копур, Гавриїло Копур, Теодор Смалець, Семен Баня, Іван Льорчак, Іван Кухта, Семен Полинка, Андрій Страхоцький, С. Горощак, Г. Галькович, Д. Панчар, Петро Дзьобко, п. Маршалик, Д. Кулявіда, Іван Демчак і Іван Баран по 50 цент.; Василь Волиц 75 цент.; Іван Козак 55 цент.; Йосиф Конпистанський, Антін Пахутка, Андрій Бондас, Йосиф Блащак, Іван Краснянський, Михайло Н., Микола Касинчак, Лука Далик, Йосиф Суханич, Марія Пелеш, Іван Дзьобко, Гриць Смалець, Іван Вислоцький, Василь Єгуєко, Гнат Мастох, Іван Дімет, Стефан Горощак, Михайло Гальон, Михайло Зельбак, Михайло Баслик, Юрко Поваш і Іван Пінторок по 25 цент.; Н. Кулик 20 цент.; М. Шебеш 15 цент.; М. Кіба 10 цент. — Разом $142.00
810. Ніягара Фолс, Н. Й. Михайло Гупайло $5.00

РАЗОМ $1.871.11.

Попередно оголошено $83.113.73.

ЗАГАЛЬНА СУМА $84.984.84.

Спростоване: Голйок, Масс. Подається до відома інтересованих, що дописі, які були помещені під ч. 724 в виказі жертв, були слідуючі: Каблеграма до Парижа $14.10; телеграма до Вашінгтону $2.68; кошти перепрасованя $1.00. Разом $17.12.

Поправка. В попереднім оголошеню було пропущено через друкарську помилку, число 738. Іме жертводавця Микола Гуцалюк, жертвував $5.00. Його жертва зчислена в попереднє справоздане.

Чеки і мони-ордери просить ся виписувати на ім'я Ukrainian National Committee, а висилати на адресу касієра: Rev. N. Pidhorecky, 22 E. 7th St., New York, N. Y.

Український Народний Комітет.

В КОЖДИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ЗДОРОВЛЄ ВАРТА БІЛЬШЕ ЯК ГРОШІ.

Коли Ви повинні шукати поради лікарської? Коли Ви були під опікою других лікарів і не зістали вилічені, або коли Ви є тепер такої і не радились ще лікаря, то не гайтесь навідати до мого офісу по пораду у Вашій власній мові. Не занедбуйте свого здоровля.

Др. Д. Васерман через довгі роки дав докази успішного ліченя недуг мужщин, женщин і дітий. Він оглядає Вас даром і порадить Вам щиро, що є добре для Вас, без ніяких зобовязань з Вашої сторони. Зголосіть ся до його офісу а він радо скаже Вам свою опінію.

Тисячі уважані за невилічимих зістали мною приверенні до здоровля через уживане найновійших електричних апаратів, такої як Vibrator, Wall Plate, High Frequency, Static Machine і X-Ray. Я також примінюю найновійші і найлїпші ліки і средства до застрікування. Я осягнув найлїпші успіхи в обох хронічних і грізних недугах краю.

УВАГА: Се оголошене буде для Вас вартісне $2.00, коли принесете його з собою і піддасте ся одному спеціяльному баданю.

ПАМЯТАЙТЕ. Поради даєсь зовсїм довірочно. Бадане даром.

Dr. WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Телефон: Spruce 1766.

Години: щодня 10—12; 2—5; 6—8. Неділї і сьвята 10—2.

В часі відвідин набудете переконаня з ядучих письм моїх пацієнтів

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузї, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові говорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузї, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ ВСІ ОТСЇ НЕДУГИ: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною: примінюючи електричну і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затровлені і непрацьовисти крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, паралїж, випадане волося. Лічить всї недуги нервів, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

DR. RUSSELL DETROIT, MICH.

Я хочу розмовитись особисто з кождим мущиною і кождою женщиною, терпячих на хронічні, нервові, кровні і зложені недуги, або коли Ви терпите на жолудкові, нирові або міхурові недуги.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і попали в зневіру і все занехали, то зголосіть ся, щоб бути безплатно оглядженим і засягнути моєї опінії та поради.

Позаяк я маю 17-літну медичну і операційну в лїченю хронічних, нервових і зложених недуг мущин і женщин. Ви осягнете користи з мого досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте.

Я примінюю для Вас найнойвійші наукові методи лїченя, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю.

ДЛЯ КОРИСТИ ТЕРПЛЯЧИХ МУЩИН І ЖЕНЩИН,

котрі терплять на Ревматизм, Болї в руках і суставах, Утрату апетиту, Болї голови, Запір, Заворотн, Катар голови, Носа і Горла.

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЯКИЙ СУМНІВ щодо Вашої долегливости; чи маєте які скірні виходи, які стали упірчні і неуклежні на вплив ліку; чи у Вас є Ваші нервовий стан, який незмінюєть знаєть під впливом спочинку, дієт і медицини; чи Ви попадаєте в ціраз ґірший стан? Як так, то ПОРАДЬТЕ СЯ МЕНЕ СЕЙЧАС.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уконано через скоре і властиве застосуванє найновійших наукових метод.

Мої офіси є засоотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали поміч, коли другі методи завели.

ПАМЯТАЙТЕ: ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ДАРОМ. Зволїкане, недогляд і невлаєтне лїчене є небезпекою.

Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все заосмотреного СПЕЦІЯЛІСТИ.

Години принятя: в неділї і сьвята від 9. до 4. попол. від 10-ої до 2-ої і від 6 до 8 вечер. в полудне.

Dr. RUSSELL,

176 E. Jefferson Ave., другі двері на схід від Вудвард, Detroit, Mich.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE New York City

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, заступу. Запалене легких або яку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі цїни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 3-ої.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ

ТО ПЕРШОЮ РІЧИЮ, ЯКУ ВІН ХОЧЕ ЗНАТИ є „ДЕ ЗНАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли зверете свої кроки впрост до веденя Др. Кафмана, 607 Маркет Стрїт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялїстів за якими шукаєлиєть без страти часу і гроша на инших лікарів.

Коли його відвідаєте то зауважите, що лікар є дуже обережний в видаваню відгнозу вашої слабости; то є, що він пускає докладно нашо Вас. Його заведенє є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що коли потреба аналїзи крови, хемічної аналїзи мочи, огляненя лучами X-ред, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслїдів докладного розслїдженя недуги мущин, неможливим є помилка.

Лікар скаже Вам яка є уміркована цїна за лїченє. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроший. Кождий робітник може числити на поміч лікаря, наколи може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавати ся йти до нього. 21-33

Його Інституцїя має кождий найновійший апарат до оглядин хорих: Стаєль, Галванік, Дарадін і Гай Ґрінберґ; Електрик; Окоєм Інгалятором, Електрік Осциляторе, і инші модерні апарати.

ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Години: від 9. рано до 6. вечер; в неділї від 10. рано до 1. попол.

НАПЕВНО ОСЯГНЕТЕ ЧИСТИЙ І ЕКОНОМИЧНИЙ ПРОДУКТ, КОЛИ КУПИТЕ МАЗОЛЯ, СЕЙ ЗНАМЕНИТИЙ ЧИСТИЙ І ПЛАВНИЙ ОЛІЙ.

МАЗОЛЯ Є ЗЕРНИСТИМ ОЛЄМ ДО ВСЯКОГО КУХОННОГО УЖИТКУ, А ДІСТАЄСЬ ЙОГО САНІТАРНИМ СПОСОБОМ З НАЙЯДЕРНІЙШИХ ЗЕРЕН.

ОЛІЙ ПЕРЕТОПЛЮЮТЬ АЖ ДО ЦІЛКОВИТОЇ ЧИСТОТИ.

МАЗОЛЯ ВУЖИВАЄСЬ О ОДНУ ЧЕТВЕРТИНУ ДО ОДНОЇ ТРЕТОЇ ЧАСТИ МЕНШЕ НА ПЛЯЦКИ І ПАЇ, НІЖ ВИ ПОТРЕБУВАЛИБ МАСЛА...

МАЗОЛЯ ЗАЩАДЖУЄ ВАМ ВИДАТОК ПРИ СМАЖЕНЮ, БО ВИ МОЖЕТЕ УЖИТИ ТУ САМУ ЧАСТЬ МАЗОЛЯ БІЛЬШЕ РАЗІВ.

ДЕЛІКАТНИЙ СМАК, ЯКИЙ МАЗОЛЯ ДАЄ ДЛЯ САЛАДОВИХ ПРИПРАВ Є ДУЖЕ ЛЮБЛЕНИЙ НАВІТЬ ЧЕРЕЗ СМАКОШІВ ОЛИВНОГО ОЛІЮ.

CORN PRODUCTS REFINING CO.,
17 Battery Place,
NEW YORK CITY

MAZOLA

STILL THEY COME!

Economic Agreement Between Italy and the Ukraine

Italy, according to advices received from Rome, has, following the example set by Roumania, manifested her desire to enter into relations with the new Ukrainian State. An economic agreement has recently been drawn up at Rome between the Italian Government and the delegates of the Ukrainian Directory. Thanks to this agreement Italy will be able to secure in the Ukraine cereals, coal and other products on the most favorable terms.

ЧИ ІНФЛЮЕНЦА ЩЕ ПОВЕРНЕ?

Урядники здоровляних Департаментів висказали свою опінію, що інфлюенца ще поверне сеї осени.

Минувшого року ся епідемія забрала богато тисячів на вічний спочинок. В декотрих містах як приміром в Сан Антоніо, Тексас, занедужало на інфлюенцу 53% цілого населення міста. Пересічно, інфлюенца заатакувала більше женщин як мущин. А причиною сего було, що женщини є більше ослаблені і зівялі як мущини.

Однак ми не повинні ждати аж вона знов поверне, але повинні ми забезпечитись перед нею вже тепер через заосмотрене нашого організму, крови, нервів, костий і мускулів конечним покріпителем, який находить ся в славнім Еліксірі PARTOGLORY. Се обновить Ваше підорване здоровє і дасть Вам силу відпорности проти атаків мікробів інфлюенци.

Будьте все на сторожи, запобігайте, заки не є ще пізно. Замовіть ще нині 5 бутельок Еліксіру PARTOGLORY і розпічніть уживати його після інструкцій. Всї 5 коштують лише $5.00. Поодинока фляшка коштує $1.25.

Вишліть Ваше замовлене і гроші прямо до першоклясної

PARTOS PHARMACY,
100 Second Ave., New York.

ТЕРПІВ 15 ЛІТ НА НЕСТРАВНІСТЬ

ТЕПЕР ЇЇ КЛОПОТИ ЩЕЗЛИ, АПЕТИТ Є ДОБРИЙ А ЇСТЬ ВСЕ БЕЗ НЕБЕЗПЕКИ.

„Я мав катар і нестравність через 15 літ. Я пробував много ріжних средств і лічив ся у найлїпших лікарів. Коли я почав брати лїчничий чай Св. Бернарда, я лежав в ліжку. Тепер чуюсь добре і працюю кождого дня. Моя нервовість зникла і я можу спати як дитина. Також маю тепер великий апетит і можу їсти все що лише люблю. Сей чай є дійсно пожиточний."—І. Б. Тревін, Монро, Ла. 115c124

Тому, коли хто небудь з Вас чуєсь не добре або терпить на яку жолудкову, нирковy або кишкову долягливість, тоді повинен ужити Лїчничий Чай Св. Бернарда. Є вельми приємний в смаку а дуже успішний в діланю. Спробуйте його.

Пішліть $1.06 на одну коробку або $5.00 на 6 коробок, прямо до: Saint Bernard Gardens, D-8, New Orleans, La. Гроші будуть звернені, коли сей чай Вам не поможе. Замовіть ще нині.

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ БАНК В НЮ ЙОРКУ,

давнійше БАНК ЛЕДЕРЕРА,
ІСТНУЮЧИЙ ВІД РОКУ 1882.

узискав права Стейтового Банку на підставі своїх гарантій і капіталу і надія свої давнійшу назву і називають ся тепер

СТАНДАРД БАНК

Згадканий Банк совісно полагоджує всякі справи, з якими до нас удають ся як в Америці так і з Канади тисячі галицьких і буковинських Українців.

СТАНДАРД БАНК висилає до Галичини і до Буковини гроші поспішно, під гарантією по біжучій ціні, читай „курсі", а опісля й покінченю з власноручним підписом відбираючого гроші.

СТАНДАРД БАНК висилає українським родинам у краю вже міліони корон, які виплачено їм через заступництво Стандард Банку в Кракові.

За посередництвом СТАНДАРД БАНКУ що тижня вертають до Галичини і до Буковини цілі гурти українських емігрантів.

Сотки Українців уже виїхали через СТАНДАРД БАНК до Галичини і до Буковини і в листах із признанем дякують за нашу чесну обслугу.

СТАНДАРД БАНК хоче вдоволити і Вас. Пишіть або приходіть між 9-тою рано а 8-мою вечером, котротнебудь дня, крім неділї і загальних сьвят. 109—

STANDARD BANK
ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

НАША ОСТОРОГА.

Будучи переконані про добрі успіхи Болгарського Чаю на Кров і Болгарських Чайових Таблеток на Кров для тих, котрі терплять на ревматизм, запір, нестравність, квасн і гази в жолудку, болї голови, долягливости нирок і кровя — ПІДРОБЛЯЧІ сейчас почали появлятись слабки і дїтинським коштом ПІДРОБИ під ріжними іменами і гарантіями, заохочуючи їх до купна сих нікуди не вартих дешевих і безвартісних препаратів. Много з них зістало обманених і вони запамятають сей досьвід і розчарованє. ТОМУ ми остерігаємо наших приятелїв і читачів сеї часописи ні посилати ніяких гроший до обманчивих підробок. Ви лише виставите своє здоровлє на небезпеку; Ви не можете дістати безвартісних медицин.

Минувшого року узнано, що найлїпшим средством для побороювання іспанської інфлюенци, в многих случаях, був Болгарський Чай на Кров, питий запаренний з цитриновим соком. Сей чай спірпляє цілу систему і убиває зародки. Глядіть за сею торговельною маркою на кождім пакунку, а по тім пізнаєте, що се є правдивий Болгарський Чай на Кров і Болгарські Таблетки на Кров.

Болгарський Чай на Кров і Болгарські Таблетки на Кров продають ся у всїх добрих аптиках — і кождий чесний аптикар радо їх Вам дасть. Коли Ваш аптикар їх не має, то ми вишлемо Вам одну велику фамілійну коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15, або 6 коробок за $5.25. Пишіть до:

H. H. VON SCHLICK President MARVEL PRODUCTS, Inc.
240 THIRD AVE., PITTSBURGH, PA.

НОВЕ І ДУЖЕ ВИГІДНЕ ШИЛО.

Тим шилом Ви можете направляти чоботи, упряж, мішки і т. п. Воно німе сильно і добре, скоро як машина, яка вряд з 20 ярдами шевської дратви і 2 голки, з інструкціями, лише $1.00; цінила ся $5.00. Вдоводне завеление. Залучіть $1.00 на сего феномінальне шило, сейчас, і вишлють по:

NATIONAL SALES CO., Dept. 124,
Sta. D., Box 90. New York, N. Y. 108—

В кождій українській хаті повинна находитись часопись „Свобода".

МЕДИЧНЕ ЛЯБОРАТОРІЮМ СВ. МИХАЇНА

Крем і мило до терпля тіла	$1.25
Средство на ворсє волосє	$2.00
Средство на ґулєнє волосє	$1.00
Средство против ворсє	$1.00
Фарба на сиве волосє	3.00
Средство на опіку і скарбу	2.00
Св. Михаїла бальзам на ревматизм	3.00
Штуки на ревматизм і біль голови	8.00
Унґвент против ревматизму	2.00
Бальзам на катар жолудка	2.00
Чистячі пілюлї	2.00

Пишіть на каталог. — Всї листи зараз з цінами відповіть дні.

ST. MICHAELS MEDICINE CO.
Dep. D. Carlstadt, N. J.

ПОЗІР! НЕ ОГОЛОШЕНЯ АЛЕ ЦІНИ ГЛЯДІТЬ РОДИМЦІ!

S. D. VITA,
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ
висилає гроші найскорше і певно до Галичини

100 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ПО $3.20

в подвійною ПОРУКОЮ. Видаємо переказ Банкові Австрийзані і платні в кождім куту сьвіта.

Маємо найдешевшу і найбезпечнїйшу спосібність. Стараємось для Вас о нічліг. Нотар і поміч в виробленю документів, подорожи ранці. Стрічимо Вас на дворці тут і відпровадимо на корабель. Пишіть або приходіть до нас.

Наш банк є під державним контролю і є бондованими агентами Стейтового Банку.

S. D. VITA, Ukrainian-American Bankers, Inc. 1.
2103—1st Ave. або 339 E. 108th St., New York City.

ПЕРША І ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ВИСИЛКОВА КООПЕРАТИВА ВИСИЛАЄ

ПЕВНО, ТОЧНО, СКОРО, ОДЕЖУ, ОБУВЬ І ПОЖИВУ

ДО КОЖДОЇ МІСЦЕВОСТИ В ГАЛИЧИНІ І БУКОВИНІ І КОЖДА ПЕРЕСИЛКА ОБЕЗПЕЧЕНА ЧЕРЕЗ АМЕРИКАНСЬКУ ПЕРЕВОЗОВУ КОМПАНІЮ ВІД КРАДЕЖИ І МОРСЬКОГО ВИПАДКУ.

ПАКУНКИ НЕ ПЛЯЦЯЮТЬ ОГЛЯДИНАМ АНІ ЦЛОВИЙ ОПЛАТІ. ПАКУЙТЕ ВСЯКІ РІЧІ НОВІ ЧИ ПРОХОДЖЕНІ, ДО ПАЧКИ З ДОШОК, ОБВИВАЙТЕ НА КІНЦЯХ І НА СЕРЕДИНІ БЛЯШАНИМИ ОБРУЧАМИ І ПЕРЕСИЛАЙТЕ ДО НАС, А МИ ПЕРЕШЛЕМО ВАМ ЗА УМІРКОВАНОЮ ОПЛАТОЮ З ДОСТАВОЮ АЖ ДО МІСЦЯ ПРИЗНАЧЕНЯ. КОРАБЛІ ВІДЗИЖДАЮТЬ КОЖДОГО ТИЖНЯ. УДІЛЯЄМО ПОРАДИ В СПРАВАХ ВИЇЗДУ І СПРОВАДЖЕНЯ РОДИН З СТАРОГО КРАЮ ДАРОМ. ПИШІТЬ ПО ІНФОРМАЦІЇ ДО ОДИНОКОЇ ЧИСТО УКРАЇНСЬКОЇ ВИСИЛКОВОЇ КОМПАНІЇ.

UKRAINIAN EXPORT COOPERATIVE COMPANY,
318 BROADWAY, : : : : NEW YORK, N. Y.

ЧОЛОВІЧЕ—

Будь осторожний перед затвердженєм!

Чи чуєте по ті пекучі би кусючі болєзні лежать в нашім жолудку? Если так, то є се признаком, що соки травленя не кружать належито, або нема їх скількох потреба, аби розпустити ваш покорм, і в жолудку полїгає нестравленє їда. Наслїдком сего наступає запір, котрий потягає за собою брак апетиту, заворот і біль голови, язик покриваєть ся білою повлокою, і повстає неприємний запах з губи. Чуєте ся отяжілим і знеохоченим до житя. Не пийте гіркої соди, не уживайте жадних пігулок, бо вони викликують страшні жолудкові корчі, почім в короткім часї вертає назад стара біда, ЗАПІР. Освободіть себе від тих клопотів раз на все уживаючи наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ, одну ложку по кождім їдї і перед спанєм. Побачите, що наступить дійсно чудесна зміна. Не повторюєтесе другому, що заїдає собі слабо. Наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ злагодить ваш апетит, кинете знова рідким, веселим кровом, охоти до праці і забави.

Наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ, се найлїпше средство на клопоти жолудка і на загальне скріпленє організму. Поручаємо його яко найуспішнїйше средство для мущин, женщин і дїтий.

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ є затверджене в відділї Департаменту Патентів Злучених Держав в Вашінґтонї, Д. К. Цїна бутельки тільки $1.35. До набутя в аптиках, в українських складах, у аґентів, або просто від фабрикантів і властителїв:

D. WROBLEWSKI & COMPANY, M-3
Одиноки фабриканти
196 E. Fourth St.,
New York, N. Y.

Запамятайте собі сей образець, аби Ви знали як виглядає прадїдне Кальварійське Вино Лїчниче.

ЧИ ВИЕХОРІ?

Если терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лїкар не міг Вас вилїчити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІЧУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ.

Віднять або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково будуть обслужені. Я є найславнїйший в Пісбурґнуі спеціялїст і лїчу мущин вже від болїзні літ. Мав найлїпше заосмотрене бюро, вичитуючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Маю власний департамент ґрогерії, де знаходять ся тутешні і імпортовані лїкарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Поєднаю спеціяльні ліки на хоробу нрови і лїчу слабости в протягу кількох днів. Я вилїчив тисячі випадків слабости мущин, хороби сїкри, ревматизм, хороби жолудка і ґрубих, сверблячки, геморойди і всї хронічні слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER
311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЇ! — Вичитуйте се оголошенє і принесіть його з собою.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ ВАРТАЄ ДЛЯ ВАС 2 ЦЕНТИ?

Коли Ви терпите на жолудкові або ниркові долягливости, болї голови, запір, нервовість, утрату апетиту, нестравність, нечисту кров, безсонність, ревматизм, болї в кривах, вишліть до нас 2-центовий лист і подайте свою адресу а ми вишлемо Вам відворотною почтою ЗОВСІМ ДАРОМ, без жадних дальших зобовязань повну тридневну коробку JUVITO, вживану в чистих, лїчничих зїлї, які є поручувані і уживані тисячами вдячних людий. 117-29

JUVITO LABORATORY,
South Hills Branch 25, Pittsburgh, Pa.

ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ!

Посилаємо
33 КОРОНИ ЗА 1 ДОЛЯРА або 12 МАРОК ЗА 1 ДОЛЯРА.
Купуємо і продаємо
КОРОНИ І МАРКИ В ГОТІВЦІ.
ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ.
Пишіть або приходіть до: 103—
МІЖНАРОДНОГО БЮРА ПОДОРОЖІ
International Travel Bureau, Inc.,
136 EAST 42nd STREET, NEW YORK CITY.

ЗАГАЛЬНО ЗВІСНИЙ БАНКИР ГЕНРИК К. ЗАРО

ПРИЙМАЄ гроші на [illegible] і виплачує як скоро [illegible]

ВИСИЛАЄ гроші до Старого Краю по курсі біжучім.

ПЕРЕХОВУЄ вартості річи в огнетривалім сховищі.

ДЕПАРТАМЕНТ ШИФКАРТОВИЙ

Удїлює інформації в справі виїзду до старого краю або в справі спровадженя родини зі старого краю до Америки. 115c—

Його фірма звісна всїм Українцям, для котрих він зробив много добра, коли в часї війни поїхав до Европи.

Банк отворений від 8.30 рано до 8-ої вечер. В неділї від 9. рано до 1-ої в полудне.

Пишіть на адресу:

HENRY C. ZARO
39 COOPER SQ., COR. 6TH ST.
NEW YORK, N. Y.
THE ZARO BANK BUILDING.

КУПУЙТЕ РОДИМЦІ УКРАЇНСЬКІ КРАВАВТКИ ШОВКОВІ

ріжного вишиваня:

Вже воскресла Україна, синя або жовта $1.50, з лїпшого шовку $2.00.

Вже воскресла Україна і гербом України, синя або жовта $1.75, лїпша $2.25.

Вже воскресла Україна, українські два прапори і гербом України, синя або жовта $2.00, лїпша $2.50.

Синьо-жовта 25 центів більше.

Прапор „Пролетарі всїх країн єднайте ся", синя або жовта $1.75, лїпша $2.50.

Українські прапори, синьо-жовта $2.00, лїпша $2.75 і гербом України.

Вишита з вашим прозвищем 25 цент більше.

Замовляйте і ще нині пришлять 25 цент завдатку або доляра з рештою платите при відбиранню. 121-22

Адресуйте так:

[illegible] & [illegible]
500 E. 168rd St., New York, N. Y.

АДВОКАТ

OTTO H. DROEGE

удїлює безплатно порад у всїх цивільних, карних і судових справах, входячи від годин 8-мої рано до 8-мої вечером, а в неділї від 10-тої до 1-шої пополудне.

Перехідна містця ся сей, офіс в American Ukrainian Exchange".

Теперішна адреса адвокатського офісу: 97c—
49 EAST 7th STREET, I поверх,
NEW YORK CITY.
Між 1. а 2. Евнею.

ГАРНЕ ЛИЦЕ І ВОЛОСЄ Є СКАРБОМ КОЖДОЇ ЖЕНЩИНИ.

Коли Ви бажаєте мати здорову еру лиця, коли Ви хочете бути так гарні як другі женщини, коли Ви хочете виглядати молодо і сьвіжо, без згляду на Ваш вік, ужийте

„КРЕМ КРАСИ КНЯЖНИ МУРАД" (PRINCESS MURAD BEAUTY CREAM)

„Крем Краси Княжни Мурад" є найлїпшим средством против ангрисків, веснянок і других скірних недуг, робить лице гарним і надає йому молодечої сьвіжости.

Уживайте „КРЕМ КРАСИ КНЯЖНИ МУРАД" кождого місяця в році а Ваше лице стане образом молодости та вродливости кождого дня.

Коли Ви маєте слабе волосє, коли воно випадає, коли терпите на якусь недугу і Ви журитесь, що Ви будете змушені носити перуку або штучне волосє; підчас коли Ваші приятелї мають своє власне волосє і слушно чіпять ся їм.

Але Ваші приятелї і Ваші ворогу тому мають гарне волосє, бо вони дбають про него і звертають увагу на свій скарб, бо вони знають, що гарне волосє є скарбом для кождої женщини.

Дбайте і Ви про своє волосє і берїжіть його в добрім стані і під кождим зглядом уживайте найлїпше, звісне средство:

„ТОНІК НА ВОЛОСЄ КНЯЖНИ МУРАД"
(Princess Murad Hair Tonic)

Натирайте Ваше волосє ТОНІКОМ КНЯЖНИ МУРАД три рази в тижни, звертаючи увагу, щоб не задрискути скіри а певно позбавитесь всїх недуг а Ваше волосє стане дуже гарне. Сим способом здобудете скарб, бо гарне волосє є скарбом для кождої женщини.

Памятайте, що гарне лице і волосє є богатством кождої женщини.

Тому дбайте о се богатство і цїнний скарб і коли Ви бажаєте осягнути його, ужийте славний „КРЕМ КРАСИ КНЯЖНИ МУРАД" і широковідомий „ТОНІК НА ВОЛОСЄ КНЯЖНИ МУРАД".

Лише через нашу фірму можете набути ці річи.

„Крем Краси Княжни Мурад" містить ся у великім слоїку і коштує лише $2.00. „Тонік на волосє Княжни Мурад", велика фляшка, яка вистарчить на довший час, коштує лише $1.50.

Можете дістати сї обі річи, то є „Крем Краси Княжни Мурад" і „Тонік на волосє Княжни Мурад" за $3.15.

Ми гарантуємо результат, коли Ви застосуєте до них рецепти.

Пришліть нам лише 2 цінти і виплатить решту при доставі річи.

ALL WORLD EXPORTERS, DEP. 387, 1010 NO. ASHLAND AVE., CHICAGO, ILL.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є єдиноюй спеціяліст между мужеськими в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовче істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіря спеціяліст недуг мужеських, котрий уживає своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.
614 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.
Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В святи від 9. рано до 8. веч. В неділі від 10. до 2.

МОЧОВІ ВІДХОДИ

SANTAL CAPSULES MIDY

ревтрав в 24 ГОДИНАХ

Кожда нужа шо напись з „Уникайте відробів.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУХЛИНИ (Т. С. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. СОЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШЕТЬ ЛИСТ І ОПИШЕТЬ МОЮ НЕДУГУ. ЗАЛУЧТЕ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ. 50—

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

227 E. 17th Street, New York, N. Y.
Години урядові: 12—2 полудень і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої полудни.
Телефон: Stuyvesant 4498.

$18,000.000.00 ГВАРАНЦІЯ

за гроші висилані через нас до родин і до банків в ГАЛИЧИНІ.
100 КОРОН КОШТУЄ..$2.50
100 МАРОК КОШТУЄ..$4.50

Приймаємо пакунки з поживоду і збираємо і пересилаємо їх до Польщі і Галичини.

Ми є агентами American Express Company відділу заграничної висилки грошей.

TESLUK BROTHERS,
200 Broadway New York City
або
TESLUK BROTHERS,
1106 O'Fallon St., St. Louis, Mo.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли так, прочитайте слідуюче письмо.

ТЕПЕР ВИЛІЧЕНИЙ
хоч думав, що дальше лічене є викиненем гроший і втратою часу.

До Д-ра Генкова, 146 E. 14-та ул.:

Я чув ся недужий більше як рік, лічило мене богато лікарів на терпіню від нестравности і а ме-народна помочи. Я уважав, що дальше лічене є викиненем гроший і втратою часу. Я зауважав, що Д-р Генков переводить лічене показами ведуг. Я повірив в його досвід і він поміг мені, як тут заявляю.

Він розлагнув мій хронічний стан недуги, а по тиждневім лічению наступив у мене незвичайне поліпшенє. По трох тижнях я почув ся добре в всякі обяви, які я уходив за недужими, дякую. Я зробив сю заяву в користь д-ра Генкова, а для вигоди тих, котрі терпіять хронічні недуги, щоб вони дізнали ся де шукати властивої помочи. По тиждневім лічению через д-ра Генкова, напісати можуть осудити авторут у справі недуги, завдяки лічению д-ра Генкова. Се-кіяний доказ.

З правдивим поважанєм
THOMAS BROHAN,
May 22nd, 1919. 106 Grand St.,
Jersey City, N. J.

Оригінал повисшого письма і фотографію можна бачити кождого часу в моїм офісі. Многі мною вилічені пацієнти з Ню Йорку, Бруклину, Ню Джерзи і околиць охотно заявляють ся зложити свої заяви з осягнених у мене результатів лічення і мої методи.

Коли терпите на якусь нову скомплікованy або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста прийдіть до мене безпроволочно, а я зробляю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находились через довгі роки і тяжкім бізнесу, і можуть, якмогло як осторожного, певного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я знаю Вас на дорогу вже веде до здоровя.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослаблене, кровні і скірні недуги, мовчу, мовчу в очах, слаба память, слабі і нервні нерви, безсонність, болі в карку і кривах, ревматизм і безвладність у руках, слабість горла, жолудка і недужа шкіра, болі невральгії, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЯНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

Dr. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.
Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. 8 неділі і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

МУЗИЧНИЙ КУТИК.

М. І. Едельман.

- ДЕЩО ПРО ГЛИБОКИЙ ВІДДИХ.

Учені фізіольоги винайшли способи, як повинні віддихати підчас своїх продукцій бесідники, співаки і грачі на дутих інструментах. Фізіольогія (наука про внутрішні чинности людського або зьвіринного тіла) доказує, що чоловік може віддихати чотирма способами, а іменно:

1. Віддих верхової части грудий — **віддих обойчиковий.** Сей віддих є для грача на дутім інструменті дуже шкідливий. Підчас такого віддиху чоловік набирає воздуха лише до верхної части легких і через се той віддих є дуже короткий. Мимо нашої волі ми втягаємо черево, яке притискає черевну опону до низших частий легких, а відтак приходить до нас дуже правильному обігови крови.

2. **Віддих ребровий.** Тут набираєть ся вже трохи більше воздуха ніж при віддиху обойчиковім, так що середна часть легких розширяєть ся і притискає серце до осьмого, девятого і десятого ребра, які не можуть рушати ся, бо є приросли до хребта і до мостової кости. Наслідком того серце не має повної волі і через те кров є позбавлена правильної циркуляції.

3. **Віддих середний.** Сей віддих набирає воздуха більше ніж оба попередні, так що воздух сягає аж до черевної опони. Як легкі є наповнені воздухом, а черевна опона є на своїм місци, то тоді та опона натискає мускули, котрі находять ся між 10, 11 і 12-тим ребром, і ті мускули притискають низшу часть легких, через що воздух сеї части легких витискаєть ся до середини легких і — подібно як в обох висше зазначених випадках — серце є перешкоджене в своїй нормальній праці.

Зі сказаного бачимо ясно, що всі три описані тут роди віддиху є для організму абсолютно шкідливі, бо легкі не можуть наповняти ся нормально воздухом, а через те і серце не функціонує нормально. Треба тямити, що серце бєть ся нормально тільки тоді, коли легкі наповняють ся воздухом з гори до долини рівномірно. Колик легкі набирають воздуха лише в своїй горішній части, або по середині, або у низшій части, то тоді серце не має можливости функціонувати правильно.

4. **Віддих глибокий.** Підчас того віддиху пускаємо в рух усі мускули й органи грудної клітки. Тоді набираємо богато воздуха, і то через ніс (ніздрі); сей воздух виповняє ділі легкі, витискає черевну опону в долину і черево в той час розширяєть ся. Тоді кождий мускул і кождий орган може нормально робити свою функцію. Глибоким віддихом віддихаємо підчас лежання і спаня, тому то ми чуємо ся такими сьвіжими і покріпленими по кождочасним вивчаєнню.

Кождий співак і грач на дутім інструменті повинен підчас своєї продукції віддихати віддихом глибоким.

Тут я позволю собі подати простий, але добрий приклад. До ковальського міха в кузни набираєть ся воздуха скоро, а при роздуваню огню в горнилі випускаєть ся його поволи. Так повинен робити і співак, згодно грач на дутім інструменті. Воздуха в легкі треба набрати швидко, набрати його богато, і то через конечно через ніс, затримувати сей воздух в собі як найдовше, а випускати повільно через уста. Се можна пояснити осьтакім прикладом: Коли ми наберемо з якогось начиня склянку води скоро, а будемо виливати її поволи, то більше часу піде на виливане сеї води ніж на її набране, хоч підчас виливаня необуде води більше, як ми її набрали.

Коли би якийсь співак або грач віддихав глибоко, а не затримував в собі воздуха, то мусів би віддихати по кождім довшім тоні, але як сей співак чи грач випускати-ме воздух через уста поволи, то він буде тоді подібний до того скрипака, котрий за одним потягом смичка відограє кілька, а навіть кільканацять тонів.

Коли співаки і грачі на дутих інструментах будуть віддихати глибоко, тоді їх тони виходити-муть широкі, повні і чисті.

(Дальше буде).

КОНЦЕРТ МОЛОДЕНЬКИХ УКРАЇНСЬКИХ АРТИСТІВ В ПЕРТ АМБОЮ.

(Дались з Перт Амбой, Н. Дж.).

День 5-го жовтня с. р. (неділя вечер) буде памятним для нас в Перт Амбою і то як для старших так і для школярів. В день той звитала до нас родина панства Стеткевичів з Джерзи Сіти і дала нам прекрасний музичний концерт. Виступало із тих дітонок сеї родини і на ній інструментах. Чотирнайцятьлітна панна Віра грала на пяні і віолі, одинайцятьлітна Надя на скрипці, а в єдинайцять місяцевих Олесь грикоє на скрипці.

Самі трое дітий дали гарний концерт музичний. Програма була уложена так, що виступали соло, дуети і тенети. Точок було девять. В водній тонці відограла також пані Стеткевичева з панною Вірою на фортепяні на чотири руки два красні кусниці.

Найбільшу увагу звертала на себе родина панства Стеткевичів з Джерзи Сіти і дала нам прекрасний музичний концерт. Виступало із тих дітонок музики по-грали на на

ДР. СПІЛЛІНҐЕР
153 East 18th Street, NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В неділю від 9. до 11. рано, в понеділок від 9. до 12. в пол., вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер. В середу, пятницю і суботу офіс замкнений, а можна прийти лише за попереднім порозумінням єи в доктором.

НИНІ ВЕЧЕРОМ!!

Горожане! Не відкладайте на завтра те, що ви повинні зробити нині.

Ви повинні знати англійську мову. Пора, давно пора вам її опанувати. Подумайте самі: достатньо ж ви англійську мову знаєте? Чи можете ви говорити, читати і писати по англійськи? Ліпо, або й зовсім ні. Не зневіряйтесь! Нині ще вашлять 10 цент. грішми або почтовими марками на кошта пересилки, а ми сейчас Вам вишлемо пробну лекцію і потрібні пояснення нашого курсу англійської мови заочно. Наша школа існує 5 років, одержала много листів подяк від учеників. Ми на письмі гарантуємо, по укінченю курсу, научити вас говорити, читати і писати по англійськи. Спеціальний курс для женщин.

Листи адресуйте:

First American Preparatory School,
DEP. 40, 525 W. 42nd STREET,
NEW YORK, N. Y.

Dr. KOLER,
638 PARK Ave., PITTSBURGH, PA.
ЛІКАР
(говорить по українськи).

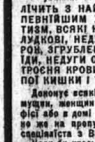
DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий в відбув свої студії в Европі, має 28 літ досьвіду з ліченю. Я лічу ревматизм, пропуканку, гемороїди, шкірні, нервові, жіночих, серця, жолудка, утроби, нирок, чашок, міхура, шкіри, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаємо при ліченю недуг крови. Голосість ся особисто, почтою на лічу. 105—

Години приняти: від 9. рано до 8. веч., в пятницю від 9. до 5. лише, в неділі від 9. до 2.

УКРАЇНЦІ!

В справі товарських уніформів, прапорів, лент, відзнак, відзначок, гуликів, цвяшків до вбивання прапора, печаток і т. п., відносить ся до СВОБОДНОГО БАЗАРУ. У нас дістанете все найдешевше. Ще жадане робимо взірні даром. Пишіть по інформації на адресу: 115-126

SICHOWY BAZAR, Dept. 1,
34 E. 7th St., New York, N. Y.



ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ВАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
славний спеціяліст зі старого краю

поручає всім терпячим України, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙНЕВИНЩИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄННЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Докоите всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в слоїв в ліці або в домі пацієнтів, спеціально же на пропускану, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли Ви хоча не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним доперем свою недугу, а дістаєте свойому і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку

Dr. B. HOHENBERG
304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)
NEW YORK CITY

Годину офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.

Телефон: 1883 Stuyvesant

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Нюйорський „Геральд" проти Петлюри.

В найновійшім непорозумінню між Україною і Московщиною забрав слово нюйорський „Геральд". В сій газеті, в числі з 10. жовтня, находить ся статя, в котрій автор атакує правительство Злучених Держав за його „дволичну політику". Каже між иншим автор: „Недавно тому з Ню Йорку відплив корабель до Чорного моря, наладований матеріялами для Денікина, котрий воює проти большевиків. Вчера прийшла з Лондону телеграма, що Злучені Держави отворили кредит 15,000.000 долярів для Українців, котрі воюють Денікіна. Ми отже, так виглядає, попираємо обі сторони".

Дальше автор, котрий без застережень стоїть на Денікінськім становищи, каже, що такусаму ролю відіграє Англія, котра попирає і Денікіна і ті елементи, котрі противлять ся Денікіновій ідеї про відбудоване єдиної і неділимої Росії. Так каже, методи не годять ся ані з американськими ані з британськими ідеями справедливости.

„Геральд" називає Петлюру зрадником протибольшевицької ідеї, бо — каже — перший раз він визав алійнтам руки, коли ставив опір польській експедиції на Галичину, а другий раз тепер, коли не хоче дати помочи Денікінови. — Автор статї, треба зазначити, має дуже слабі інформації про російську справу і в своїм осуді є односторонним. Він каже, що Петлюра не помагав Денікінови здобувати Київ. Твердить, що теперішна війна Петлюри з Денікіном може знівечити всі мрії про повалене большевицького режіму. Отже, з якої причини — питає автор — Злучені Держави позичають гроші Українцям? — Для інформації читаючої української суспільности треба зазначити, що газета „Геральд" все виступала проти Українців, а заступала дикі забаганки Поляків і Москалів. Не диво отже, що й тепер вона виступила проти Петлюри.

Переговори в справі майнерського страйку.

Переговори між углекопами і властителями копалень, які провадили ся в Бофало, Н. Й., перенесено до Філядельфії, Па., і вони почали ся знова минувшого четверга. Оті сторони прибули на переговори з рішучими постановами. Майнерські делеґати кажуть, що страйк вибухне неминучо, коли властителі копалень не згодять ся на їх домагання, то є: на 6-годинний день праці, 5-дневний тиждень праці і 60% підвищки платні. Представники властителів копалень заявляють, що таких домагань вони навіть не можуть брати під увагу, і коли робітники їх не змінять, то страйк мусить наступити. З огляду на се рішуче становище обох сторін, нема надії, щоб філядельфійські переговори довели до якогонебудь порозуміня. Одинокий ратунок може подати Вашінґтон, котрий правдоподібно вмішаєть ся до сеї справи. — Нове питане виринуло на переговорах. Властителі копалень обстають при тім, що вашінґтонський договір з правосильний аж до 31. марта 1920 року, отже майнери не мають права страйкувати перед тим реченецем. Майнери обстають однак при тім, що вашінґтонський договір був лише на час війни, а що війна вже покінчила ся, то тимсамим покінчив ся і реченець договору. На жаненебудь рішене треба ще ждати.

Справа сталевого страйку.

Тепер у Вашінґтоні відбуваєть ся промислова конференція, в якій беруть участь представники правительства, праці і капіталу. Та конференція має до полагодженя много важних справ, які тичать ся теперішного економічного положеня у Злучених Державах. Отсе власне ся конференція взяла тепер під увагу справу сталевого страйку. Самуїл Гомперс, президент Американської Федерації Праці, запропонував, щоб справу сталевого страйку віддати цілком в руки сеї конференції, а вона вибере комісію з шістьох людий і вони її полагодять. До комісії мали би війти по два представники від правительства, праці і капіталу. За той час, як ся комісія полагоджувала би справу страйку, робітники мали би повернути до праці. Число страйкуючих робітників у сталевих фабриках сягає тепер до 370.000.

В кождій українській хаті повинна находитись часопись „Свобода".

Страйк в нюйорських пральнях.

З початком сього тижня в Ню Йорку вийшли на страйк робітники і робітниці в пральнях. Їх число вже тепер сягає до 45.000. Вони домагають ся признаня юнії, підвищки платні о 38% і 44-годинного дня праці.

В кождій українській хаті повинна находитись часопись „Свобода".

СТАРОКРАЄВІ ВІСТИ.

Добрі жнива на Поділю.

Европейська українська преса доносить, що жнива в цілім могилівськім окрузі, на Поділю, є дуже гарні і тому цінн всяких мучних артикулів значно спадають. В половині вересня кукурузяна мука коштувала 260 гривень, коли з початком вересня коштувала 700 гривень. Не стає лише соли. В Київщині також поспадали ціни збіжа. Поживи є досить, так, що тепер можна буде вивезти надвишку жита і вівса та вина за границю.

Підвищка мита на Україні.

Правительство Української Народної Республики рішило змінити тарифу для ввозу і вивозу, а саме: мито на предмети розкоши півисшуєть ся двайцятикратно; мито на предмети, що не є для житя конечно потрібні, півисшуєть ся пятнайцятикратно.

Французько-український банк.

У фінансовім розділі лондонського „Таймса" читаємо, що великі французькі банкові фірми „Сосаєте Женераль" і „Банк де Парі" задумали заснувати французько-український банк, який мав би на цілі фінансувати торговельні і промислові підприємства на Україні. Перша фірма призначила вже 50.000.000 франків на такий банк.

Кубанщина проти Денікіна.

Віденський „Укр. Прапор", з 17. вересня 1919, доносить, що в Катеринодарі, столиці Кубанщини, відбулись надзвичайні збори Кубанської Ради, присьвячені памяти убитого Денікінцями голови Ради Рябовала. Члей Ради Коробин промовляв за тим, щоб позбути ся диктатури. Инший член Ради, Білоусов, заявив, що Рада, як і передтим, стоїть у різкій опозиції проти Денікіна. Після найновійших вістий Кубанська Рада, щоб не допустити до захоплення власти Денікіном на Кубанщині, приступила до орґанізації власного війска.

Дня 20. серпня з Камянця вислано такий комунікат: „Успіхи Денікіна залежать від того, яких військ уже він у своїм поході на Україну. Кубанців, які від початку революції шукають звязи з Україною, людність витає і піддержує, а зате „добровольці" їх приказам стрічає з рішучим опором. Примусове покликане української людности до Денікінської армії може бути для його армії дуже небезпечне".

Соколовський убитий?

З Москви доносить, що большевиком вдало ся убити атамана Соколовського, провідника українських повстанців в Чернигівщині, а опісля на Волині. Колиб ся вістка оказала правдивою, то большевики позбулиб ся одного зі своїх найстрашнійших ворогів, а українські війска одного зі своїх найліпших полководців. В останнім часі Соколовський мав під своєю рукою кількайнайцять тисяч повстанців, з котрими оперував в околиці Житоміра. Соколовський все стояв у близких зносинах з головним атаманом Петлюрою і тішив ся великою пошаною й любовю між українським селянством та своїми повстанцями. — З московських жерел доносять також, що в Новгороді волинськім большевики розстріляли иншого провідника українських повстанців, атамана Палієнка.

Селянські бунти на запіллю Денікінської армії.

Повстанче селянство Лівобережної України, яке ще недавно виступило проти большевиків з найпримітивнійшим оружєм в руках, сьогодні повстало проти самодержавного панованя Денікіна, котрий вів на Україні сто разів гірший салдатський режім, як перше був за царських часів. Селянство проганяє силою наставлених давних поміщиків-діячів і бореть ся проти військових частин Денікіна, які грабежами і убийствами „вспокоюють" край. Селянство бачить також в московських офіцерстві і поліції старих представників чужого самодержавя й реакційної контрреволюції. Боротьба з Денікіном — се оборона селянської землі. — Із Чернигова доносять, що в области армії Денікіна, в його етапах, численні повстанчі відділи позривали зелізнодорожні мости й поперетинали телеґрафічні дроти. Поодинокі повстанчі відділи доходять до 10.000 людий і є добре озброєні. Проби Денікіна брати рекрута кінчать ся постійно селянськими бунтами. Повстанчі відділи шукають злуки з армією директорії.

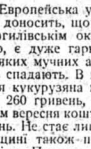
Заборона напитків в армії.

Українське правительство оповістило, що буде остро карати тих, котрі будуть драти або продавати горячі напитки жовнірам української армії.

НЮ ЙОРК! ПОЗІРЕ!

Ф. М. КОНЮХ
GROCERY & DELICATESSEN,
100 E. 8th St., New York, N. Y.

Має на складі добрий і сьвіжий товар; продає всьо по тяньшій ціні ніж деинде. Загостіть,—обслуга чемна, чесна й услужна. Тямніть тепер на кант: „Свій до свого!" 117-129



СКОРО ВИЛІЧЕНЄ — СЕ ВАШЕ БАЖАНЄ.
PROF. DR. MOORES, Specialist,
ручить Вам за найліпше лічене кождої недуги.

Має 30-літну практику в місті і може дати Вам лікарську опіку, про яку другі лікарі нічого не знають. Ми лічимо всі хронічні недуги успішно — ревматизм, кровні недуги, болячки вокол печінки, болі жолудка, неправильности мочові, рани і шкіри скірні. — Хочемо щоби кождий недужий чоловік прийшов на пораду до нас, а коли Вашу недугу є до виліченя, ми запокимось Вам аж до виліченя. 109—

ПОРАДА ДАРОМ. — Низькі ціни за медицини і услугу лікарську.

PROF. DR. MOORES, OFFICE, 407 FOURTH AVE., PITTSBURGH, PA.
Напротив почти.
Години офісові: 9—6 вечер, в неділі 10—2 пополудни.

ЧИ ВИ НЕДУЖІ?

СКОРИСТАЙТЕ З ОТСЕЇ ЗНАМЕНИТОЇ ОФЕРТИ. Х-ВАУ І ФІЗИЧНЕ БАДАНЄ

ЗА ОДНОГО ДОЛЯРА В ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНІМ ОВІСІ Д-РА КОЛЯ.

Пощо їти в зайтю обтяжеим хронічними слабостями, коли так много мущин і женщин зістає приверненими до здоровля через Електро-Медичну Методу. Моє старанне і цінковати бадане при помочи моєї сильної Х-Вау машини часто відкриває Ваш правдивий стан і недугу, а всякі заогаки не мають через те місця. Я уважав за конечне ужити сі нові методи медицини, щоби дати моїм пацієнтам найліпші результати і уважа Х-Вау за так цінну річ в розслідуваню отвору недугти людського тіла, що я вже давно поставив ся утворити компленний і богато зконструпований Х-Вау департамент при моїх офісах. Належить ще згадати, що бадане Х-Вау не завдає зовсім болю або неприємности і є зовсім безпечне в руках експертів.

Мої офіси належать до найкрасших в краю! Посідають богато знаменитих машин і наукових знахідок, тих, яких уживають з так великим успіхом всі визначні доктори в Европі. Я маю комплетну лябораторію, в якій вишмотрі лябораторні лінії не потребують їти до других аптик. Тут також відбуваю бадання мочові і кровні, і держу складні богатні засоби найновійшого серум для застрікування. Нікто не є лише зазомерений для відвідин Вам бажаних Ваши успіхи по цінах, які є для Вас приступні. 121-29

Розслідуваня машиною Х-Вау в ж. Дамськи офіс д-ра Коля.

Dr. COLL, 27 Cedar Street, Newark, N. J.
Один блок від почти, межи Броад і Гадсей Стрит.
Офісові години: Від 9. рано до 8. вечер кождого дня; а неділі від 10. рано до 2. пополудни.

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ ПО ФАБРИЧНИХ ЦІНАХ!

СТАРОКРАЄВИЙ ГОДИННИК, системи „Роскоп Патент", котрий є приятний за цінний зі всіх. Маємо чисто механічним нікелевий і нікелевий корпус, дуже гарний циферблят, з гарними кольоровими числами. Зроблений сильно, так, що може дуже добре і може вистарчити на богато років. Ніде не дістанете ліпшого годинника „Роскоп Патент", хоибиєте і дорожше заплатити. Той годинник в иншими продаваний по $4.75 і дорожше, наша ціна разом з гарним золоченим ланцюшком тільки.....$3.95

Коли хочете забезпечити ся перед рабінниками і бути певним не тільки десь в подорожи, але навіть і в своїй власній хаті, то справдіть собі один з цьих револьверів, а єсьмо певними, що будете вдоволені. № 1-32 калїб. ніклований. Ціна $ 7.25
№ 2-38 калїб. ніклований. Ціна 7.25
№ 3-32 калїб. ломаний ніклований, автоматичний, дуже добрий револьвер. Ціна знижена 11.95
№ 4-32 калїб. Бравнінґ, автоматичний, 15 стрілові. Ціна... 25.50

На всі ті револьвери ціни є знижені тільки на короткий час, тому хто хоче набути один з тих револьверів, то просимо не чекати довго, тільки сейчас надіслати замовлене і написати, котрий револьвер жадаєть ся.

ПРИБІР ДО ГОЛЕНЯ І СТРИЖЕНЯ.

Кождий мущина повинен скористати з тої оферти, понеже така спосібність ніколи більше не трафить ся. Той прибір складаєть ся з одної бритви, котра є зроблена з найліпшої анґлійської шліфованої сталі, голить дуже добре. Один пасок до стропеня бритви зроблений з доброї шкіри, один доброго гатунку кшачок до голеня, один доброго гатунку брусок до остреня бритви і кавалок доброго бальзерського мила до голеня, і одна доброго гатунку машинка до стриженя волоса вартости щонайменше $3.00, зроблена з найліпшої сталі і строєна дуже добре волосє. Усі ті річи є варті щонайменше $3.00, ми зиова будемо продавати їх тільки через короткий час по низькій цінї $5.55.

До повисших річий, хто замовить котрунебудь, пишемо кождому цілком ДАРОМ одно дуже гарне стрілаючих папіросів, з котрими можете мати дуже богато втіхи поміж знакомими, бо коли тяхо попросить вас о папіросі і дасите йому, і він зачне його курити, то сейчас вистрілить і наробить богато сьміху та втіхи. Ті папіроси-не єдиклані для курячого.

Єсли хочете скористати з тої оферти і дістати хоч одну з тих річий по так низькій цінї, то прицлїть тільки 30 цент. завдатку і напишіть виразно котру річ замовляєте, а ми сейчас вишлемо. Решту гроший доплатите коли принесуть вам сю річ на вашу адресу. Гарантуємо вдоволене або зворот гроший. Пишіть отже сейчас цім ся оферта є добра. Адресуйте: 121-129

PRACTICAL SALES CO., 1219 North Irving Ave., Dept. 14, CHICAGO, ILL.

ЩО СЕ Є ПАТЕНТ

Хто може отримати патент. Як отримати патент і много инших потрібних і цінних інформацій находить ся в моїй українській книжці. Пишіть по неї днесь, а отримаєте її даром. — Пришлять мені модель або рисунок Вашого винаходу до прогляду і я видам Вам моєї опінії. — Я маю 30 літ досьвідчення яко патентовий адвокат і можу провадити Вашу патентову справу як найкориснійше для Вас. — Стережіть ся нерегістрованих патентових фірм. Удавайте ся лише до РЕГІСТРОВАНОГО патентового адвоката. — Пишіть днесь до свого адвоката: 91-03

A. M. WILSON,
REGISTERED PATENT ATTORNEY,
Victor Bldg., Washington, D.C.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли доси бути вилічені, то не зневіряйтесь, а прийдіть і підайте ся БЕЗПЛАТНОМУ баданю та дізнайте ся про мою опінію та пораду.

МУЩИНИ і ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронічну, нервову, кровну, шкірну або скомплікавану недугу; або коли Вам долягає терпіня жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду ще нині, тобто

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ МОЖНА ЇЇ НАЙТИ.

Довгі літа досьвіду в ліченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ і СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дати Вам методичне Електро-Медичне Лічене, яке дало помічі тобі нині методи завели, а затим много терпіячих уратовало ся від мук і небезпечних операцій.

ПАМЯТАЙТЕ: Зволікане, недогляд і невластиве лічене є небезпекою. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все досьвідченого спеціяліста.

Годині офісові: 9. рано до 8. веч. Dr. LEWIS В неділі від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave., Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ, В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобілюваня. Я є в краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знаєте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. У нас є 8 машин з 1917 р. до нашиня. Денні і вечорні курси. Можете заробити 25—35 дол. за тиждень. Просимо найти до нашого офісу і порадитесь з нами. Офіс отворений і в неділі. Зашлиєтеся до вашої школи. — L. Sterndorff, інструктор і механік. 9-14

Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12-ої год. в полудни.

ARENA AUTO SCHOOL, 161 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

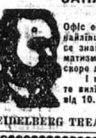
ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найновійші методи і способи ліченя і сьміло Вам сказуємо, що ми ся знаємо. Гемороїди рішучо лічить ся без операції! Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду на старі і тяжкі, скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Ні один доктор заплатить, як Ви вістаєте вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.

(Близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1068 Lexington Ave., NEW YORK CITY



Dr. M. SMITH,
16 E. 7th ST., NEW YORK.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Tel. Orchard 6072.

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ У МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лічить недуги скірні, жолудка і крови. Застосовує найновійші електричні апарати.

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

НЕДУЖІ ЛЮДИ ЧИТАЙТЕ!

Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

Коли Ви завелись в осягненю помочи і єсьте знеохочені, то не тратьте надії а зголоєть ся ще нині по мою опінію і пораду даром.

Я перебував 20-літну повну успіхів практику в медицині, лічучи хронічних, нервових і заложених недуг особливо у мущин. Ви осягнете, користь з мого досьвіду, бо я заопікуюсь Вами, кождого разу як Ви прийдете.

ВДОВОЛЕНИЙ ПАЦІЄНТ ПИШЕ:

„Я знаходжу мою пару модних д-рови Мессеєвови за його успішне лічене. Я втратив надію і не безпокоїв ся розпуці коли відобрати собі житє. Др. Мессек по короткім лїченю приверне мені здоровлє в чудовий спосіб. Я тепер чую зовсім добре і сильно і я тут зовсім безпитересовно висловлюю мою подяку і поручаю доктора Мессека всім моїм родичам, котрі є дотякені недугою. 91—9—

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

НЕДУГИ ОРГАНІВ:

серця, легких, жолудка, утроби, нирок як і нервів, скіри і крови, можуть бути лічені при примінено ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНОЇ методи, яка заключує лічничу силу так медичну як і електричну, поодиноко або в примінено обох.

Я ствердюю до всїх людий терпіячих на хронічні або зложені недуги. Коли Ви є дїткнені недугою порадьтесь мене сейчас. Мене не зражує Ваш скептицизм ані троха; се говорять, і другі мої пацієнти; однак я підіймаюсь найтяжших, зложеним довготревалим випадкам. Літа мого досьвіду в лїченю хронічних, нервових і зложених недуг дають мені спромогу лічити Вас науковим електро-медичним способом, який дав помічі в случаях, де другі недопасали. ПОРАДА ДАРОМ.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA.

ГОДИНИ УРЯДОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.

В неділі від 10. рано до 1. попол. лише.

Недужі мущини і женщини ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.
І вейтайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR Dr. Cooper
717 LIBERTY AVE.,
PITTSBURGH, PA

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділі від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відкаєте ся його опінії. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Вам ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і направдиті Вас на добру дорогу до здоровля, западете Вам терпіяє і устроїть всякі недомаганя.

Лічні ліки практики. Найновійші успіхи методи, медицині і електричні апарати. Новомодне ґадженє. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уживають операцій через посліпше досьвідчених найновійших нагуртні методи.

Коли Ви не могли найти доси помочи у Ваших терпіяєх і чуєтесь знеоврені, то зголоєть ся до МЕНЕ і переконайте ся чи зрештою можна осягнути хиба Вашого здоровля, при примінено найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, болі в кривах, втрату памяти, біле серце, слабість нирок, задуваючість, пригнобленє, болі голови, грип, нервоза, ослаблене чувств ліва, болячки, скірні виходи, кашель, пекучі болі, болі жолудка і в кривах, болі горла, гарячку запір, ревматизм (біл. грипи) Ст як і другі недуги є причиною провокує, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини уверяють Вас про мої спосібности і здовольть Вас, бо я пропоку Вам в спорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми уступають скоро. Пишіть, що порада є зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли нуждаєте помочи лікарської, звертаєм є неберемна. 77-80—

Dr. COOLHOUER Dr. COOPER, 717 LIBERTY AVE.,
Succ. to PITTSBURGH, PA.